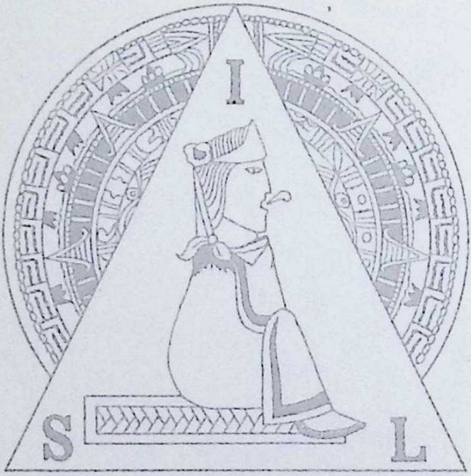
Kusundā
pāng Hāyu
नीङ हायउ
पार्जी नेवा:
मगर गोन्धी
थुलुङ हल्वी
नेपाली श्युवा
yā Nepāli
albi Hāyu
Maithili
Bhojpuri
yā Kolāmi
तुवाग्राई थामी
मैथली धीमाल
नेवारी थामी
अबूज मारीया
ा नेपाली थारु
pā Tāmāng
āni Darāi
l Dhangar
ri Gurung
i Thākāli
ालोङ हायउ
ी पार्जी नेवा:
मगर गोन्धी
थुलुङ हल्वी
नेपाली श्युवा
yā Nepāli
albi Hāyu
Maithili
Bhojpuri
yā Kolāmi
तुवाग्राई थामी
मैथली धीमाल
नेवारी थामी
िया
ri Gurung
i Thākāli
ालोङ हायउ

A Darai-English English-Darai Glossary

Carl and Sharon Kotapish
Summer Institute of Linguistics
Institute of Nepal and Asian Studies
Tribhuvan University
Kathmandu, Nepal

1903
3d

A Darai-English English-Darai Glossary



A Darai-English

Carl and Sharon Kotapish
Summer Institute of Linguistics
Institute of Nepal and Asian Studies
Tribhuvan University
Kathmandu, Nepal

English- Darai Glossary

R
491.4903
KOT

R
491.4903
K848d

First Printing August 1975 300 copies

8177

Printed by University Press
Tribhuvan University, Kathmandu.

Acknowledgments

This volume is the product of continued cooperation between Tribhuvan University and the Summer Institute of Linguistics. For making this research possible, we extend our deepest appreciation to the Honorable Surya Bahadur Shakya, Vice Chancellor of Tribhuwan University.

We also wish to express our deep appreciation to Dr. Prayog Raj Sharma, Dean of the Institute of Nepal and Asian Studies, for his active interest in the work leading to the production of this volume.

This glossary is a direct result of a workshop led and stimulated by Dr. Warren Glover of the Summer Institute of Linguistics. This workshop took place on the Kirtipur Campus of the Tribhuwan University for four weeks in September, 1974. For stimulating us in this area we would like to express deep appreciation to Dr. Glover.

For their administrative support we wish also to thank our director, Richard Hugoniot, and the Coordinator of Technical Studies, Beth Morton. Without their support this volume would not have been possible.

To our principal language helpers, Antaman Darai and Tul Bahadur Darai we wish to express our thanks for the hours of work that they contributed to the tedious task of checking and cross-checking the entries of this glossary.

To Mrs. Becca Dhungana we are indebted for preparing the photo-ready copy, a tedious task which she performed in an outstanding manner.

Preface

Scattered throughout the low lying valleys in the Western Hills area of Tanahu and Palpa and the flat plains of Chitwan, one will find the majority of the 1600 speakers (1971 Nepal Census) of the Indo-Aryan language known as Darai. According to Frank, approximately 46.8% of the registered Darai are located in Tanahu while 47.8% are located in Chitwan (1974:92-93).

Little has been written about the Darai since Hodgson first mentioned them (1857:317-49). Since Darai is one of the least known languages in Nepal, it is therefore not without significance that a glossary be written about this language.

Although Darai shares 69 per cent cognates with Nepali (Kotapish and Kotapish 1973:1), a noted difference between the two languages (and one of the highlights of Darai) is in the pronominal cross reference markings found in both nouns and verbs. As Emeneau stated regarding such languages, however, it is not enough to say that there are "pronominal inflexions in the verb system, but [also] another set of pronominal forms which are fairly easily distinguishable from the former" (Emeneau 1956:41). It is this fact that Darai has two sets of pronominal forms which are suffixed to the verb stem which distinguishes it from Nepali, as well as other Indo-Aryan languages. It is also of interest to note that Dravidian Brahui also shares this feature (Emeneau 1956:40), as well as Sindhi, Lahanda, the Dardic and Iranian languages--Kashmiri, Pashto, Balochi, and Persian (Khubchandani 1962:72). Of the Nepal languages it is also known that Danuwar Rai shares this feature. For a further description see Appendix C.

The dialect studied is that spoken by the people of the village of Pipaltar, located along the river Kali Gandaki in Ramjakot Panchayat, Tanahu District. Credit must be given to the principal language assistants Antaman Darai and Tul Bahadur Darai.

Errata

aakhi	eye
aakhi jhamkaaike	to blink
aakhika raani	eyeball
aakhika rok	eye disease
aakhu	sugar cane
aali	terrace wall (top)
ayna	mirror
aytabaar pujaa	kind of religious ceremony
saaraanggi	fiddle

Table of Contents

PREFACE v

PHONOLOGICAL SKETCH ix

ORDER OF ALPHABET xi

DARAI-ENGLISH GLOSSARY 1

ENGLISH-DARAI GLOSSARY 62

APPENDICES

A. Kinship 121

B. Religious Ceremonies 124

C. Pronominal Cross Reference Markings in Nouns and Verbs 136

D. Weights and Measures 144

E. Days of the Week 146

F. Months of the Year 147

G. Numbers 148

REFERENCES 151

PHONOLOGICAL SKETCH

The phonological system of Darai has the following system of consonants: voiceless unaspirated stops p, t, T [ṭ], c, and k; voiceless aspirated stops ph, th, Th [ṭh], ch, and kh; voiced unaspirated stops b, d, D [ḍ], j, and g; voiced aspirated stops bh, dh, Dh [ḍh], jh, and gh; nasals m, n, and ng; fricatives s and h; lateral l; tap r; flap R [ṛ]; and approximants w and y. There are six vowels i, e, aa [a], a [ə], o, and u.

Consonants.

p	t	ṭ	c	k	
ph	th	ṭh	ch	kh	
b	d	ḍ	j	g	
bh	dh	ḍh	jh	gh	
m	n			ŋ	
	s				h
	l				
	r				
		ṛ			
w				y	

Vowels.

i			u
e			o
		ə	
	a		

It should be noted that each word entry is entered phonemically. The consonant clusters mr, nr, ngr should be read as follows mbr, ndr, nggr.

ORDER OF ALPHABET

In order to aid the English reader, the order of the alphabet has been kept in line with the English alphabet as much as possible. It should be noted that phonemic /aa/ is followed by phonemic /a/. Unaspirated consonants are followed by their aspirated counterparts, while non-retroflexed stops are followed by their retroflexed counterparts (represented by capitals).

aa
a
b
bh
c
ch
d
dh
D
Dh
e
g
gh
h
i
j
jh
k
kh
l
m
n
o
p
ph
r
s
t
th
T
Th
u

A Darai-English Glossary

aa

aabaaira	kind of fruit
aaben	now
aacaal	nowadays
aadhaa	half
aadhaa jana	half moon
aadhaa kalche	partial, partly
aadhaa paayaR	half way
aagi	fire
aagi carkaaike	to scorch by fire
aagi salkaaike	to start a fire
aagri	mason (stone cutter)
aagu	in front of
aaghaaike	to be satiated, to be full
aaghaala	full, satiated
aaghau	next year
aahaal	pool, pond
aahaal basike	to wallow (as a buffalo in water)
aai pugike	to arrive
aaike	to come
aaju	today
aaju raati	last night
aakaas	up, sky
aaki	clothes hook
aakso	stuck
aakhaa	bamboo joint
aakhaa aaike	to bud, to germinate
aalu	potato
aam	mango
aamaaju	sister-in-law (husband's older sister)
aamla	sour
aandraagus	dark
aanike	to bring
aanggaar	charcoal
aanggan	front patio
aangThi	ring (finger)
aaphay	self
aari	strainer (wooden)
aarkana	another, next
aarko	another, other
aaro	stinger (of insect), saw (instrument)
aaro laaike	to saw
aaru	potato-like vegetable
aaRaa	egg, testical

aaRaa paarike	to lay an egg
aas	craving, hope
aasaar	mid-June to mid-July
aasik	blessing
assik dike	to bless
aattike	to be perplexed, to be difficult
aaturi	difficult
aaT	eight
aaTaaike	to squeeze through
aaTeri	inattentive
aaTo	corn meal
aaThaa	boundary of a field
aaThau	eighth
aauro	umbilical cord
aausi	new moon
aawaac	echo
aawaac pharkike	to echo

a

aba	now
abakhaai	perhaps
aberaa	late
acher	letter (of alphabet)
achitaa	rice offered in worship
adwaa	ginger
aDDaa	government office
agaaRi	front, in front of
ajhay	more
akala debi	name of a goddess
alchi	lazy
algaya basike	to perch (alight)
algo	tall, high
ali	little (quantity)
ali kati	little (quantity), some
ajinggar	kind of snake
amaleike	to cause to potter about
amalike	to potter about
amleike	to make sour
amlike	to become sour (ferment)
anchi	snack
andhaa	blind (male)
andhi	blind (female)
anna	grain (generic)

anggaalaa maarike	to embrace
anggulaa	finger, toe
angsa	inheritance
angsa paaike	to inherit
aphar	kind of tree
aret	kind of fish
ari	sigh
aru	another, other
aRes laagike	to lean against something
arkaakike	to hinder, to cause to get stuck
aRkike	to get stuck
asaddhe	very
asal	good
asau	this year
asay	then (temporal link), and also
asi	eighty
asinaa	hail
asinaa parike	to hail
askaara	difficult
asut	mid-September to mid-October
aThaara	eighteen
aTheike	to press down
aul	haze
aule joro	malaria
-aya	in, on, into, during, inside
ayrike	to give way (avalanche)
aytabaar	Sunday

b

baabiya	kind of grass, rope made from baabiya grass
baabu	boy, son
baacaaike	to rescue, to save
baacike	to be rescued, to be saved
baacha	calf (male)
baachi	calf (female)
baadar	thunder
baadar gurjike	to thunder
baaduki	hiccup
baaduki laagike	to hiccup
baahaadur	brave
baahaar	outside
baahaar paarike	to shut out
baahun	Brahman

baajaa	musical instrument
baajaaike	to play a musical instrument
baaje	grandfather
baaje baje pujaa	kind of religious ceremony
baajike	to crow (cock)
baajit	hawk
baak	tiger
baakas (Eng. lw.)	box
baake ghar	house ('L' shaped
baaklo	thick (solids and liquids)
baalike	to turn on a light
baalo	silver bracelet worn by widows
baaltin	pail, bucket
baam	eel
baame	like an eel
baame sarike	to crawl (babies)
baamni	shadow
baanaaike	to make, to build
baanike	to tie an animal
baanni	broom
baantaa	vomit
baantaa karike	to vomit
baanggo	curved
baanggo kaarike	to bend
baanggo Tinggo	crooked
baap	steam
baaphaaike	to steam (food)
baar	hair (head), day (name)
baar tochike	to comb (hair)
baaraa	twelve
baari	field
baarike	to refrain (as from eating certain foods)
baaRaa	uncle (mother's older sister's husband)
baaRi	aunt (mother's older sister), niece (younger sister's daughter), flood
baaRi aaike	to flood
baaRike	to sweep
baaRni	broom
baas	bamboo, shelter (overnight)
baasaaike	to smell (emit a fragrance)
baasan	fragrance
baasi	stale
baat	word
baat maarike	to talk, to converse
baataa	bamboo tie strips (for building)
baataas	wind
baati	rail (of fence)
baatla	alive
baaTike	to divide, to serve out, to distribute
baaThuni	maiden, single girl

baayaa	left
baayek	except
baayu	spirit of a dead person
baayu pujaa	kind of religious ceremony (See Appendix B)
bacan	promise
bacan dike	to promise
badam	peanut
badda	big
bagaal	flock, herd
bagar	pebble
baghunaa	small metal water jar (same as bhungnaa)
bais	puberty
bajaar	market town, market (seasonal), festival
baje	grandmother
bakhar	right now, just now
bal	strength
balike	to be lit
baliyo	strong (strength)
balla	finally
balwaa	sand
ban	weeds, woods
banda	shut
banduk	rifle
banDu	rifle
banel	boar
banike	to become, to be made
bankar	monkey
bankasi	a suspended rope shelf for storing left-over foods, a kind of grass
banggaara	jaw
banggari	clay pot with spout for water
bar	petitions, things asked for of the gods
bar baraaike	chatter, babble
baraabar	frequently, equal
barat	bull
barat thokike	to castrate a bull
bariyo	rope on headband
barkhaa	wet season
barraa	banyan tree
barsa	year
barte jayla jana	waxing moon
baRike	to increase (price), to grow
baRkaaike	to comb fiber
baRka	big, important
baRtaa	too much, too many
basaaike	to seat someone, to put on (stove)
basike	to sit, to stay, to live (at a location)
bastu	animal (domestic)
bataure	talker
batti	light, flash light
bathan	herd
baTaa	bottle

baTaarike	to twist
baTaarla	twisted
baTeike	to gather up
baTTa	can, tin
baTuko	cup
bayen karike	to describe
baynaa	gift
bayni	younger sister, cousin, half/step sister; term of address to younger woman or girl
bayraa	deaf
bayri	peanut-like food
baysaak	mid-April to mid-May
becike	to sell
beike	to give birth (animals)
beglay	different
bek (Eng. lw.)	wallet
bekoRaa	back (lower, of person)
bel	kind of tree and its fruit
belaa	time
belaaiti	guava
belaari	pregnant animal
bemaani kaike	to deceive
bemanjuri	disagreement
bemto	ant (red)
bena	morning
benggo	frog
bepaar karike	to trade
ber	delayed, late
beraa	fence
bera	evening, tonight
berike	to wind up
berthay	for nothing (for no reason)
beRi	hand-rolled cigarette
besaaike	to buy
beswaar	turmeric
bet	cane (walking)
betlaara maanus	seller
beTaa	man, male, boy
beTi	woman, female, girl
bicaar	thought
bicaar karike	to think
bichi	scorpion
bidaa	end (of a story)
biDaaike	to thin out (young plants)
bigraaike	to offend, to break something
bihibaar	Thursday
bijkuni	earring (small, for child)
bijuli	electricity
bijuli baalike	to turn on an electric light
bik	poison
bil (Eng. lw.)	bill (receipt)
bilaaike	to disappear
binike	to weave, to sting (insect, plant)
binlaara maanus	weaver
bipatti	disappearance

bipatti bhaike	to disappear
biphar	small pox
bir	boar, witch who has taken the form of an animal
bir dharaa	piglet
biraaike	to miss something, to omit, to err
biraami	sick
bira	mourning
bira karike	to mourn
birau karike	to harm
birjaaike	to tangle
birjike	to become tangled
birka	cork, lid, top (covering)
birka laaike	to plug
birka laaula	plugged
birki	holder for nose ring in nostril
birni	braided hair
birni boTike	to braid hair
birwaa	sapling
bis	twenty
bisaaike	to cause to rest, to rest a load
bisa	unit of counting (by twenties)
bisauli	unit of weight (See Appendix D)
bisek	well (health)
bisek bhaike	to get well
biskut (Eng. lw.)	cookie
bisraaike	to forget
bistaaray	slowly
biswaas	faith, trust
biswaas karike	to believe
bitraaike	to spoil something
bittaa	span of hand
bithro	slick, slippery
biTuleike	to make unclean
biTulike	to become unclean, to be impure (spiritual)
biThehe	unfriendly
biujhaaike	to wake up someone
biujhike	to wake up
biyaa	seed, wedding
biyaa chinike	to settle a marriage
biyaa kar dike	to give someone to be married
biyaa karike	to marry
biyaaR	seed bed
bobraaike	to speak
boc	burden (a heavy load)
boc parike	to carry a heavy load (burden)
bokaaike	to cause to carry
boke	goat (uncastrated)
bokike	to carry
bokraa	bark
boksi	witch
bolaaike	to call, to invite

bolo	ridge pole
bonso	kind of grass
bonggaa	nude, banana flower
bongThore	pimple (whitehead)
bore	sister-in-law (younger brother's wife)
borka	large shawl
boro	doughnut-shaped fry cake
boRi	string bean
boso	grease, fat (of meat)
botaaike	to extinguish a fire
botike	to go out (as a fire)
bothaaike	to cause to hurt
bothike	to hurt, to ache, to pain
boT	plant
boTe	boatman
boTike	to braid (rope)
buca	a leaf plug
buca laaike	to plug
budabaar	Wednesday
budi anggulaa	thumb
budi pingri	thumb
bujhaaike	to hand in/over (periodically), to explain
bujhike	to understand
bukike	to bark
bul (Eng. lw.)	light bulb
bulaakhi	nose ring (in septum)
burkhi	rice offering left at crossroad by which deceased is carried
burkhi ghuwaaike	to leave rice offering for deceased
burus (Eng. lw.)	brush
buRaa paaka	elder (male)
buRaaike	to cause to dip into, to cause to sink, to cause to drown
buRaauli	very old person
buRi	old woman
buRi paaki	elder (female)
buRike	to dip into, to sink, to set (sun), to drown
buRo	old man
buTaa	shrub
buwaaike	to wash away, to erode, to sweep away
bwaa	father

bh

bhaagaaike	to cause to flee, to cause to run away
bhaaggi	luck, fortune
bhaagike	to flee, to run away
bhaai	younger brother, cousin, half/step brother; term of address to younger man or boy
bhaaingkar	biggest
bhaaji	spinach-like vegetable
bhaakaari	storage place for rice/millet
bhaakhaa	music
bhaale	rooster
bhaalu	bear
bhaanchaa	kitchen (cooking area of house)
bhaanjaa	nephew (sister's son)
bhaanji	niece (sister's daughter)
bhaari	load
bhaari haalike	to load
bhaas	swamp, mire
bhaasan	speech
bhaasi	language
bhaaTu	brother-in-law (older sister's husband)
bhaau	cost, price
bhaau kasike	to bargain
bhaauje	sister-in-law (older brother's wife)
bhadau	mid-August to mid-September
bhadayni	niece (brother's daughter)
bhagumaan	name of a god
bhaike	to be, to be all right, to be acceptable
bhajaa	nephew (older brother's son)
bhaji	niece (older brother's daughter)
bhak laaike	to divide
bhakoRe bel pujaa	kind of religious ceremony
bhakunDa	ball
bhal	flood
bhal aaike	to flood
bhal buwaaike	to carry away by a flood

bhanche	cook (male)
bhancheni	cook (female)
bhareni	food bearers at a wedding (female)
bhareng	stairs
bhari	full
bharike	to fill
bharikun herkike	to overflow
bharkaaike	to cause to go astray
bharkike	to go astray
bhatkaaike	to demolish
bhatkike	to collapse, to fall apart
bhaTeike	to tie together
bhaTTa	soy bean
bhaysi	buffalo (cow)
bheike	to finish
bhel	wave
bhela	finished
bhenTaa	okra
bheRaa	sheep
bheta paadike	to pass gas
bheT bhaike	to meet
bheTike	to meet
bheTike jaaike	to visit
bheTi	offering
bhidla	wet
bhijaaike	to wet, to soak
bhijike	to be wet, to be soaked
bhinday	different
bhir	cliff
bhitar	into, inside
bhitar paTTi	inside
bhitraya	inside
bhitreike	to harvest
bhok	blood offering
bhok bhokaaike	to stutter
bhok bhoke	stammerer
bhokTe	kind of tree and its fruit
bholaa	insane
bhoRe	pot, container (generic)
bhoT (Eng. lw.)	vote
bhoT kaasaaike	to vote
bhoThi	heel, kind of fish
bhowaari	whirlwind
bhuicaal	earthquake
bhuiya	floor
bhul	mistake, error
bhumar	cooking place
bhungnaa	small metal water jar (same as baghunaa)
bhurel jaal	small fishing net
bhuRi	stomach (intestinal)
bhuRi bokike	to bear an illegitimate child
bhusa	chaff
bhut	ghost
bhute	dull (as a knife)
bhutla	fur
bhutla Daaike	to singe

bhutleike	to pluck out feathers
bhuTike	to fry (dry)
bhuTuk bhuTuk karike	to beat (heart)
bhuwaa	seed of the simar tree
bhuyer pujaa	kind of religious ceremony

C

caa	tea
caaike	to look at, to need
caakaa	hive
caakhike	to taste, to eat a sample
caalaaike	to move something, to stir, to use (a tool)
caalike	to sift
caalis	forty
caamla	green wood
caangni	strainer (made of bamboo and woven like a basket)
caapaaike	to chew, to gnaw
caapi	kind of lock
caar	four
caaraa	area underneath porch
caaR	festival
caaRay bhaike	to be early
caas	bamboo strip
caaTike	to lick
caaur	uncooked rice
caauri	wrinkle
cahak	bright
cahakila	bright
cait	mid-March to mid-April
cait caaike	to look up an auspicious time
caite dasay	holiday (during the month of cait)
cakku	pocket knife
cakhar	finger print, dizzy (after drinking)
calaak	clever
calike	to socialize, to move
cameraa	bat
camkike	to flash, to twinkle (stars)
camsi	spoon

candi pujaa	kind of religious ceremony
caraaike	to make climb, to graze (caus.)
caray	bird
caray paTTi	around
cares	kind of cooking pot
carike	to climb, to graze
carkaaike	to scorch (by fire)
carkaaina	sticky
carka	strong, harsh, severe
carkhaa	spinning wheel
caRaari	two years ago
caRkane parike	to strike by lightning
caudha	fourteen
cauri	yak
cautaraa	rest stop
cekhuraa	quail
celi beTi	a man's female relatives by birth
cep cep	sticky
cepraaike	to jam
cepTeike	to flatten dough with hands, to pinch
cepTo	flat
cepu	chin
cetike	to tear
cetla	torn
cewo	mushroom
cice karike	to squawk for food (young birds)
ciceike	to scream, to talk loud and fast
cicinDaa	a long, skinny squash-like vegetable
cikike	to have sexual intercourse
cilaaike	to itch
cilim	a pipe made of either wood or clay for smoking
cilkuTe	eagle
cilo	body louse
cimta	tweezers, clothes pins
cini	sugar
cinike	to know someone, to recognize
cinggaari	spark
ciplekiraa	slug
ciraaike	to split (wood)
cirike	to be split (wood)
ciRkike	to pinch
ciso	cold, wet
citwaa	leopard
cithrike	to scratch (as a thorn)
ciT	shrew
ciulaaune	kind of tree
ciunaa	chick
ciunaa phoraaike	to hatch
ciuR	chin
ciuTaa	kind of ant

ciyaan	grave
cocora	comb (rooster)
codike	to have sexual intercourse
coke kaaT	post (y-knotched tree for building)
cokTaa	piece of something
cokheike	to purify
cokhike	to become purified
cokho	sacred, clean (ceremonial)
colaa	blouse
cop	sap
cor	thief
coraaike	to steal, to elope
coraalaara maanus	thief
cori	theft
coRkike	to jab
coT	injury
coT laagaaike	to wound, to injure
coT laaike	to get wounded
cuike	to leak
cuiTa	fingerling
cuiTe	stingy
culaa	fireplace
culi	peak
culwa	overflow
cumike	to kiss
cun	lime
cunike	to elect
curi	bracelet (bangle)
cusaaike	to cause to suck
cusike	to suck
cutki	little (amount)
cutok	unclean (ceremonial)
cuThaaike	to wash someone after eating
cuThike	to wash after eating (oneself)

ch

chaadi	silver
chaagar	goat
chaaik	daughter
chaaike	to roof
chaalaa	skin
chaalaa kaaTike	to skin
chaamike	to feel (by touch)
chaani	roof

chaanike	to strain
chaanggaa	waterfall
chaapike	to print
chaapko	dregs (after straining corn beer)
chaaRaaike	to peel (out of shell)
chaaRike	to abandon, to leave behind
chaaRikun jaaike	to desert
chaata	umbrella
chaati	chest
chaathaa	honey cone
chaawaa	child
chaawaa paaike	to bear a child
chaawok	son, my
chaaya	shade
cha	six
chabdi baraa	name of fish-god
chalphal karike	to discuss
chapra	shelter (temporary, used for watching a field)
charike	to sow
chaRi	whip
chat pataaike	to be restless
chatri	broad-rimmed flat hat (worn to protect against rain)
chek (Eng. lw.)	check-post
chekike	to stop someone or something, to hold up
chepaaira	lizard
chepike	to splash
cheraa	rapids
cherwaa	cowardly
cheR parike	to bore a hole
cheRike	to pierce (as nose/ear), to bore
cheu	side
cheuka maaRe jaaike	to go alongside
chikaaike	to sneeze
chikaala	sneeze
chike	to touch
chimeki	neighbor
chinike	to cut off, to chop down
chipike	to mature
chir	stooped over
chiTaa	sprinkled drops (for purification)
chiTaa ghaalike	to sprinkle water on someone for purification
chiTi	letter
chiTike	to cut off (head of rice)
chiTo	fast
chiTo karike	to hurry
choTo	short
chucha	uterus
chuTeike	to sort, to give up, to deliver
chuTike	to separate, to part ways

d

daaduraa	measles
daahaaraa	tusks
daahaaraa kiceike	to grit (teeth)
daaike	to thresh (by oxen)
daaine	right (direction)
daaine paakhro	right arm
daajike	to compare
daaju	older brother, cousin, half/step brother; term of address to older man or boy
daaju bhaai	brothers, cousins
daali	pulse, lentil (cooked)
daam	cost, sheath (as of a knife)
daamaai	tailor
daan	gift
daan dike	to give a gift
daani	generous
daar	kind of tree
daare masaan	name of a ghost
daari	beard
daari kaaTike	to shave
daarika junggaa	beard
daasike	to spread out
daat	tooth, kind of sore on face
daayaa	right (direction)
dabakaa	kind of metal dish (for eating, drinking)
dabelaa	club (for beating clothes clean)
dakhin	south
dalin	beam (width of house)
damaa	large drum played by Damais
damaan	cemetery (place of burial and burning)
dampe	shallow iron pan for frying
dankaaike	to stir up, to strike
dankike	to flare up
dangaraa	cradle (bamboo basket)
dar	rice cooked with butter, offering
darjaalingge phuli	large round nose ring worn in right nostril

darpan	mirror
darra	brittle
das	ten
dasay	festival in October
dauraa	shirt
dayaa	kindness
dayaa dekhaaike	to pity someone
daylaa	entryway (immediately in front of door)
debi	goddess
debre	left
debre paakhro	left arm
dehur	brother-in-law (husband's younger brother)
dekhaa	appearance
dekhaa parike	to appear
dekhaaike	to show
dekhike	to see
des	country, region
deu ghaaT	place of the dead
deutaa	god, supernatural being
deutaa aaike	to be possessed by a god
didi	older sister, cousin, half/step sister; term of address to younger woman or girl
didi bayni	sisters, cousins
dikdaar	sad
dike	to give, to let someone do something, to allow
dikha	boring
din	day
din bitaaike	to spend time
din dinaai	daily
dinaya	afternoon
dinka ojhang	daylight
disaa	direction
dobe	kind of knife
dobreike	to fold over
dokaan	shop
donaa	leaf bowl (small)
dondraa	old man (impolite)
dondri	old woman (impolite)
doreike	to review
dos	guilt
dosi	guilty
dosro	second
dotro	kind of white flower
dubi	kind of grass
dubi aaru	potato-like vegetable (wild)
dubro	thin
duhike	to milk
dui	two
dui pakhe ghar	rectangular mud house
duk laaike	to regret

dukkur	dove
dukTaa	two
dukhaalu	painful
dukha	pain, trouble
dulaa	husband, groom
dulay	wife, bride
dumri	kind of fruit, an edible leaf
duraau	far
dut	milk
dut khaawaaike	to nurse
dut naakhaawaaike	to wean
dutka dhaaraa	udder (of animal)
duwaari	door
duway	both

dh

dhaajaa	ceremonial string
dhaakaa	lining
dhaan	rice (unhusked), rice (generic)
dhaanka baalaa	rice ear
dhaanka bhaat	cooked rice
dhaanka gaac	rice plant
dhaanka khet	rice field
dhaanka paraal	rice straw
dhaanka piThaa	rice flour
dhaapaaike	to drive away
dhaar	knife blade
dhaarilo	edge
dhaarni	unit of weight (See Appendix D)
dhaatu	urinary infection
dhamki	asthma
dhanu	bow (weapon)
dhanu kaaRa	bow and arrow
dhanggri	bamboo (section between joints)
dharaap	animal
dharke	striped
dheray	very, many, much
dhijwaai	son-in-law
dhodra	hollow
dhoi dike	to wash someone
dhoike	to clean, to wash
dhokaa	deceit
dhokaa dike	to mislead
dhokre	glutton
dholaaike	to nod head (when sleepy)
dhoti	G sting
dhulo	dust, powder
dhup	incense

dhuri	peak of house
dhuwaa	smoke
dhuwaaso	soot

D

DaakTaar (Eng. lw.)	doctor
Daalo	small basket (used for storage)
Daam	imprint
Daanggre	crane
Daaraaike	to fear
DaaRaa	hill, mountain, rafter (vertical)
DaaRaaike	to burn something, to scorch something
DaaRike	to burn, to be scorched
DaaRu	ladle
Daauri	pan (for frying)
Dabba	can
Dalgayra	round
Dampha	kind of drum (made of dried goat skin)
DanDa	fine, penalty
DanDa sojaai dike	to punish
DanDa tiraaike	to fine someone (a penalty)
DanDa tirike	to be fined (a penalty)
DanDi	stick
DanDiphor	acne
Dar	afraid, fear
Dar laagike	to be afraid
Dar maanlaara	fearful
DaRari	spine, ridge of hill
Dayekaa	small black ant
Dekar	belch
Dekar karike	to belch
Dekhu	elbow
Deli	basket for fish
Deraa	temporary shelter
Dokaa	basket (for carrying on back)
Dor	surveyor
Doraa	rope
Doreike	to lead (on a rope)
Dori	water trough made of wood

Dulaaike	to cause to wander
Dulike	to wander

Dh

Dhaakci	firefly
Dhaakike	to cover
Dhaakla	covered
Dhaalike	to fell (a tree)
Dhaam	slap
Dhaap	marsh
DhaaR	ant hill
Dhaataa	stalk (of a plant)
DhaaThike	to lie (tell an untruth)
Dhakani	cover, lid
Dhalike	to fall
Dhalke pokari pujaa	kind of religious ceremony
Dhalaki	small round drum
Dhannay	almost
DhaRiyaa	small fish trap
Dhebri batti	small kerosene light
Dhelko	lumps (of soil), clod (of soil)
Dhelko phorike	to break lumps of dry soil
DheRi	corn cob
Dhilo	head louse, slow
Dhilo bhaike	to be late
Dhimraa	termite
DhiRaa	bread (made of millet)
Dhok	boulder, stone weight on a scale, bow
Dhok laagike	to greet
Dhol	drum (large, round)
Dhongri	large gold earring worn in upper ear (by women)
DhoRko	nostril, hole
DhoRko DhoRko parla	perforated
Dhumile	kind of snake
Dhungge ghar	stone house
Dhusaa	kind of cloth wrap
Dhuska	hill
Dhwaak	tap
Dhwaak Dhwaak kaarike	to tap

e

eghaara	eleven
ek	one
ekayTaa	identical, alike
ekdam	very
ekTaa	one
ekhan	now
emaaTe	from here
enen	they (proximal), he, she (honorific, proximal)
enenka	their, theirs (proximal); his, her, hers (honorific, proximal)
enenke	to/for them (proximal), to/for him, her (honorific, proximal)
epaar	this side
esekay	like this (manner)
esna	like this (state or condition)
etay	over here
etihi	right over here
etka	this much

g

gaabaa	leaf (of the pinalu plant, eaten as a vegetable)
gaacaa paarike	to line up, to arrange, to stack
gaadhaaike	to stink
gaadhaala	fetid
gaagri	large brass water jar
gaai	cow
gaai barat	cattle
gaaika goT	cow shed
gaaine	musician
gaajar	carrot

gaalu	cheek
gaamdi	lady bug
gaanaa	breast
gaaraa	terrace
gaarce	dwarf
gaaRike	to bury (a body)
gaasike	to stitch (leaf bowls)
gaaThaa	knot
gaaThaa paarike	to tie up (laces), to tie a knot
gaau	village
gaaule	villager
gac	unit of measure (See Appendix D)
gadhaa	donkey
gaDura	heavy
gahanaa	ornament (generic)
gahira	deep
gajaraa	anklet
galari	molar
galkaaike	to ferment something, to wear something out
galkike	to ferment, to wear out
galti	wrong
gan ganaaike	to hum (of insects), to murmur
ganda	odor
gangan	complaint
gangan karike	to complain
gan gaTi maaTi	earth (tan color, for mudding houses)
ganike	to count
gangrila	numb
garam	warm, hot (weather, internal physical feeling)
garba	unborn child, fetus
garip	poor
garip maanus	poor man
gaReulaa	earthworm
gaRwaari	foot-board (of bed)
gate	date (lunar calendar)
gau	wheat
gauka paraal	wheat straw
gauka piThaa	wheat flour
gayRaa	rhinocerous
gayRu pujaa	kind of religious ceremony
gegar	rock
geRaa	seed, testicle, bead
geRike	to split (wood)
gidaaike	to sing
giddha	vulture
gijaa	gum (of mouth)
gijaaunu	bad
gijeike	to tease, to mimic
gilaang gilaang kaike	to chatter
gilaas (Eng. lw.)	glass
gilo	soggy
giRi	trunk of tree

git	song, music
git gaaulaara maanus	singer
gobar	cow dung (undried)
goc	kind of fish, large fishing net
godi	brain
goi	crocodile
goiThi	cow dung (dried)
gokhrike	to bathe
golbeRaa	tomato
goph	joke
goreTo	trail (made by animal)
goro	white
goro kaarike	to bleach
goro sebi	white bean
goR	leg
goRi	navel
got	kind of bean
goT	shelter (cow)
guhi	kind of lizard, shavings (of wood)
guhu	feeces
gumsaaike	to cause to ripen artificially in hot bed
gumsike	to ripen artificially in hot bed, to dry-ferment
gune	kind of skirt
gunri	straw mat
gure	sweet
guriyo	sweet
gurtaa	pellet-bow
gurtaa haanike	to shoot a pellet-bow
gurtaaike	to shoot (pellet-bow)
guru	teacher
guR	nest
guRaa karike	to multiply

gh

ghaaisike	to rub in (oil)
ghaam	sun
ghaam bhullaara belaa	sunset
ghaam laagike	to shine
ghaam laagike (cont'd)	(sun)
ghaam laaglaara belaa	sunrise
ghaamaya garan laagla	solar eclipse

ghaanTo	bell
ghaaraangsi	stairs
ghaas	leaves (fed to animals)
ghaas paat	leaves (generic)
ghaaT	river crossing
ghaaTaaike	to decrease, to subtract
ghaaTi	throat, neck
ghaau	wound, sore, cut
ghalakhi	cloth wrapped around waist and shoulder (worn by women)
ghanTaa	hour
ghar	house, home, household, building
ghari	stalk of bananas
gharte jayla jana	waning moon
gharti	earth
gharTike	to snore
ghaReri	house site
ghaTaaike	to subtract, to cause to decrease
ghaTike	to diminish, to decrease
ghayTa	clay jar for liquids
ghelike	to surround
gheraa	drum frame
gheuri	sparrow, wisdom tooth
ghewaaike	to scoop out
ghilaa	mud
ghinaaike	to be loathsome
ghinaauna	loathsome
ghiraulaa	kind of gourd
ghiseike	to drag along
ghiu	butter
ghocaa	carrying pole
ghocike	to prick (as a thorn)
ghogaa	corn (on cob, unharvested)
ghograa	shell
ghoila	kind of insect
ghokike	to repeat over and over
ghongthaara	crooked, bent
ghopTo	lying on stomach
ghopTo sutike	to lie on stomach
ghorike	to hatch, to brood
ghoRaa	horse
ghoRaa carike	to ride on a horse
ghoThike	to dissolve
ghuguri	bells (tied on child's ankle)
ghughaaike	to throw away
ghumaaike	to cause to go around, to encircle
ghumaauni ghar	round house
ghumike	to go around
ghur	sweepings
ghusaa khelaaike	to fight

h

haai	yawn
haai perike	to yawn
haak paarike	to shout
haalike	to put in
haam phaalike	to jump
haame	we
haamraaike	to/for us
haamro	our
haanike	to shoot
haanggaa	branch
haar	line, row
haar laaike	to stack, to store
haarek	every
haarike	to line up
haarmaalaa	necklace
haaR	bone
haaR baaRaaike	to bungle (spoil by hurry)
haaRi	kind of clay pot
haaRka jornaaThi	joint of bone
haas	duck
haaso	sickle
haat	hand, cubit (elbow to finger tip), forearm
haati	elephant
haaThaa	handle of a stone grinder
haaThauri	ram stick of loom
haau	vapor
haawo karike	to howl
haDura	light (weight)
hagike	to defecate
hagwaa	cowardly
hajaar	thousand
hal	yoke (pair of oxen)
halka baRike	to shoot up quickly
hallaaike	to shake
halla	yell
halla karike	to yell, to call out (as when attacked)
han	quote marker
han ta	interjection of question (isn't it so?, aren't you?)
hapkaaike	to scold
hapki dapki dike	to rebuke
haptaa	week
hardaara	yellow

haReu	kind of snake
harin	deer
harwaa	indentured servant
hasaaike	to make laugh
hasike	to laugh
hat pat karike	to hurry
haTaaike	to cause to draw back
haTike	to draw back, to draw apart
hayjaa	cholera
helaa	contempt
helaa karike	to despise, to hate
heraaike	to lose something
heraala	lost
hercaa	care
hercaa karike	to take care of
herkaaike	to spill something
herkike	to spill
heT	lowland
hinkike	to choke (gag)
hisaap	mathematics
hiThaaike	to cause to walk
hiThike	to walk, to travel
hiThira	travel
hiu	snow, ice
hiu parike	to snow
ho	be (state)
hoco	low
hoina	no
hor	plow
horaaike	to wrap (something)
horkaaike	to bring up, to raise
horkike	to grow up
hos	care
hoseri	careful
hukaa	water pipe (for smoking)
hukani paarike	to bellow (bull)
hul	crowd
hulike	to pen up (animals)
hum ghaalike	to do a kind of ceremony of purification

i

i (shortened form)	he, she, it (proximal; this
ichi	here
ikra	his, her, hers, its (proximal)
ikraaike	to/for him, her, it (proximal)
inaar	well (water)
isTaa mitra	friends and relatives
iya	he, she, it (proximal); this

j

jaabi	carrying net
jaacike	to examine, to compare
jaahaan	family
jaaike	to go
jaaj	airplane
jaal	net (generic)
jaal khepike	to fish with a net
jaanaaike	to make known, to mention
jaanike	to know (something)
jaangga aaru	domestic potato-like vegetable
jaar	adulterer
jaari	a payment made by adulterer to husband when wife is taken away
jaat	caste
jaati	good, proper, caste member
jaato	stone grinder

jaatraaike	to pile stones (on a hole)
jal	water (ceremonial)
jaleri	fisherman
jamaa bhaike	assemble
jamaaike	to freeze something
jamike	to freeze
jamla	hardened
jammay	whole, all
jammay haaR	skeleton
jana	moon
janaya garan laagla	lunar eclipse
janmaaike	to give birth
janmike	to be born
jantar	amulet, square gold locket worn by women
janti	wedding party
janwaar	animal
janggal	jungle, woods
jangghaar	ford
jaraaike	to burn (something)
jaraayo	antelope
jari	root
jarike	to burn
jau	barley
jawaai	brother-in-law (younger sister's husband)
jedaa	industrious, more
jelike	to weave
jembhu	kind of food
jenglaa	fish net
jesaasu (jeThi saasu)	older brother's wife's older sister
jet	tangled
jeT	mid-May to mid-June
jeThaa	oldest son
jeThaaju	brother-in-law (husband's older brother)
jeThaani	sister-in-law (wife's older sister)
jeThi	oldest daughter
jeThi saasu (jesaasu)	older brother's wife's older sister
jeThu	brother-in-law (wife's older brother)
jeThwaara	oldest son
jeThwaari	oldest daughter
jibhi	tongue
jil	round worms
jimaal	land tax
jimin	ground
jitike	to win, to persist
jiu	body
jiuta	alive
jiutike	to live
joban	youth
jogaaike	to protect
jokhaa	thin strip of bamboo
jokhaaike	to weigh something
jokhike	to weigh

jolongga	kind of bridge
jor	pair
jorike	to fix
joro	fever
joR karike	to force
joRike	to join, to add, to fix
jotike	to plow
jottara	rope-part of yoke
jujhaaike	to cause to fight
jujhike	to fight
jukaa	worm (intestinal),
jukaa (cont'd)	leech
juni	rebirth
juni pherike	to be reborn
junggaa	mustache, beard, whiskers
juphaa parike	to gather together
juttaa	shoe
juTho	defiled
juTho paarike	to be defiled
juwaa	yoke (frame), gambling game
juwaa khelaaike	to gamble

jh

jhaadro	kind of bread (made of rice flour)
jhaakri	kind of tree
jhaakri pujaa	kind of religious ceremony
jhaalma	rack (for drying above fire)
jhaalo	animal trap
jhaamre	festival season
jhaanike	to fry spices in butter
jhaar buTi	kind of medicine (local)
jhaar paat	weed
jhaarike	to drop something
jhaaTike	to thresh
jhagaRaa	quarrel
jhagaRaa karike	to quarrel
jhain	like, as
jhalangka	small window of house, cradle (cloth)
jhamkaaike	to blink
jhamki bulaakhi	large nose ring in septum
jhan	more

jhan dheray	still more
jhanDaa	flag
jharelaa	bird trap
jhari	storm
jharike	to drop, to fall off
jhay	like, as
jhel	window, vine of gourd
jhel (Eng. lw.)	jail
jhelka duwaari	shutter
jhemaaike	to put at ease
jhijaa	twig (off of tree), tinder, kindling
jhijeike	to annoy, to bother
jhikike	to take down, to take out, to skim
jhilik jhilik	flashing
jhilik jhilik karike	to flash (a light)
jhilikay	shining
jhilikay baalike	to shine a light
jhilmil	flicker
jhilmil karike	to flicker (as fire)
jhimik jhimik	blinking
jhimik jhimik kaarike	to blink
jhin jhin	prickling
jhin jhin karike	to prickle
jhirwaa	dragonfly
jhol	soup, broth
jholaa	shoulder bag
jhotaa	a bundle of tied unpeeled corn cobs
jhotaa paarike	to tie corn together
jhukeike	to pretend, to trick
jhulaaike	to swing something or someone
jhulike	to swing
jhulke ghaam	dawn
jhulkike	to rise (sun)
jhunDaaike	to hang something
jhunDike	to hang, to hang on, to cling to
jhurumphaa	cymbal
jhusili kiraa	caterpillar
jhusro	gray
jhutre	worn
jhutre bhaike	to wear out
jhuTaa	lie, false
jhuTaa bobraalaara maanus	liar

k

kaabro	kind of tree
kaaco	raw, unripe
kaachuri paarike	to sit cross legged
kaadro	liver
kaagati	lemon
kaai	moss
kaaida	good, nice
kaailaa	fourth oldest son
kaaili	green, fourth oldest daughter
kaaji	busy
kaakaa	uncle (father's younger brother)
kaaki	aunt (father's younger brother's wife)
kaakraa	cucumber
kaakTo	hard
kaakhu	armpit
kaalu	tomorrow
kaalu raati	tomorrow night
kaalui	yesterday
kaaluika raati	night before last
kaam	work
kaam karike	to work
kaam karlaara maanus	worker
kaamaaike	to cause to tremble, to cause to shiver
kaami	blacksmith
kaamike	to tremble, to shiver
kaan	ear
kaanaa	one-eyed
kaanaacuni	swallow
kaanakursi	three days after tomorrow
kaanchaa	youngest son
kaanchi	youngest daughter
kaangge	comb
kaanglaa	terrace wall (mud)
kaapaar	forehead
kaapaas	cotton
kaapTike	to bite
kaaphal	mulberry
kaaR	arrow
kaaRaa	spear
kaaRaai	small snake
kaaRi	whirlpool, mortar for pounding rice

kaas	kind of dish
kaatar	cowardly
kaatik	mid-October to mid-November
kaaT	wood
kaaTike	to cut, to deduct, to butcher
kaaTThila	numb
kaaTo	thorn
kaaThi	saddle, firewood, nail
kaaura	kind of dance
kaawaa	crow
-ka	of (genitive)
-ka maaTe	from (source), out of
kabal	promise
kacari	meeting (of elders of village)
kachi	where?
kachuwaa	turtle
kaike	to say
kajaaRa	black
kakaT	pipe (for smoking tobacco)
kakra	whose?
kakraaike	for whom?
kakhan	when?
kal	sewing machine, quarrel
kal karike	to quarrel
kalahu	someone
kalahu pun ningge	no one
kalbale	loud-mouth
kalera	one who acts as intermediary for potential groom
kales	ceremonial place (in Satenaren religious ceremony)
kalila	new born child
kalli	anklet
kam	less
kamal	blanket
kambar	waist
kamij	shirt
kamiro	white earth (used for mudding house)
kamjur	weak
kamjuri	weakness
kana	who?, which?
kanda	kind, sort
kanThi	necklace (long string of small beads)
kaparaa	cloth
kapilaa	bud (flower)
kar laaike	to urge
karaaike	to shout, to neigh (horse)
karang	rib
karangge bolo	beam (house)
karay	cast-iron circular shaped cooking pot
karda	kind of knife (small)
karike	to do
karmi	carpenter
kartaari	busy

karwaa	piece which holds in iron plow-tip
kasaaRa	rough
kasam	oath
kasam khaaike	to swear (oath)
kasam khaawaaike	to cause to swear (oath)
kasari	kind of cooking pot
kasek	how?, in what way?
kaser	sweepings
kasike	to tighten, to bargain
kasna	how? (state or condition)
katay	where?
kati pun ningge	never
katkaa	how much? (price), how many?
katle	kind of fish
kathaa	story
kaTabeli	kind of tree
kaTar	jack-fruit
kaTengga	kind of fish
kaTi caapo	kind of tree
kaTTu	loin cloth
kaTus	kind of tree
kaTuska paat	leaf of kaTus tree used for rolling cigarettes
kauni	elbow
kaura	soft
kaurli	budding flower
kayaa	when?
kayci	scissors
kayran	clan
ke	what?
ke karike	why?
-ke	for (benefactive)
kehi kuraa	something
kehi pun ningge	nothing
kejaattri	expression equivalent to "what was it?"
kelu	oil-press
keraa	banana
kereu	pea
kerike	to cross out, to question someone
kesari	kind of red flower
ki	or
kili	nail (metal), peg wooden), stake (small)
kilo (Eng. lw.)	unit of weight (See Appendix D)
kinike	to buy
kinlaara maanus	buyer
kiraa	insect
kiriyaa	mourning ceremony
kiriyaa haalike	to swear (oath)
kisaan	farmer
kitrikaa	kind of insect
kiT	rust
kocu saak	kind of food
kodaari	a small hoe
koi	which?, how many?

koijuri	kind of drum
koilaa	coal
kolar	earwax
kom	chicken pen
komaaTe	from where?
konaa	corner
konaari pujaa	kind of religious ceremony
kop	sputum
kore rok	leprosy
korike	to grate
korni	grater
koRike	to weed
kos	measure of distance (See Appendix D)
kosaa	seed-pod, pod of banana plant
koseli	treasure
kosi	clay dish for storing food
kosili pujaa	kind of religious ceremony
kosis	effort
kot kotek karike	to cackle
kotrike	to scrape
koT (Eng. lw.)	coat
koTkaairi	woodpecker
koThe	plaid
kubro	bent over (person)
kuhike	to spoil, to rot
kuira	cloud, fog, mist
kukur	dog
kukhere kawaa	kind of snake
kukhuraa	chicken
kul kulaa karike	to gargle
kulaa	irrigation channel
kuldeu pujaa	kind of religious ceremony
kulpi	bamboo cigarette holder
kuluk	kind of lock
kumbo	shoulder, kind of tree
kundal	large gold earring worn in lobe (by boys)
kuniya laaike	to stack up (sheaves)
kuraa	word, thing
kurci	chair
kurike	to guard
kursaan	chili pepper
kusaddhe	inferior (in quality)
kut kuti	tickling
kut kuti laaike	to tickle
kuTike	to thresh (by beating with stick)
kuwaa	pool (as in a stream)
kuwaar	unmarried person

kh

khaa karike	to clear throat
khaabo	post
khaadike	to cram into
khaadro	centipede
khaaike	to eat, to drink, to smoke
khaaja	rice cooked with butter
khaal	room
khaalaa	skin (peeling)
khaali	empty
khaalTaa	valley
khaam	envelope
khaap	bunch (as of bananas)
khaapike	to stack
khaar	alkali (pot ash)
khaaraani	ash
khaarike	to clarify (butter, fat), to level (a house site)
khaas	appetite
khaas laagike	to have an appetite
khaaT	bed
khaawaaike	to feed
khabar	message, news
khacar	mule
khalaati	bellows
khaneike	to pour
khanike	to hoe, to dig
khapaaike	to make last
khapeTaa	shattered, broken
khapike	to last (stay in condition), to endure (last)
khapri	skull
kharaap	evil, bad
kharbhujaa	melon
khareike	to fry (crisp)
khari	chalk
khaRaa	upright, erect
khaRaa karike	to erect
khaRakhaRa	large cooking pot
khaReri	dry season
khasaaike	to knock down
khasa khusuk karike	to whisper
khasi	billy

khasi bheRaaka maasu	mutton
khasike	to fall down
khaylaara kuraa	food
khaylaara surti	chewing tobacco
khayreri	brown
khedike	to chase
khelaa	game
khelaaike	to play
khelalaara	toy
khelalaara maanus	player
khep	trip (to and fro)
khepike	to fish (with a net)
kher	thatch
khetaara	farm laborer
khetaara laaike	to hire a farm laborer
khicaaike	to cause to photograph
khicike	to photograph
khikaa	embroidery
khil	infection
khir	rice cooked with milk
khisi	ridicule
khisi karike	to ridicule
khiyaaike	to wear something out
khobRi aaru	potato-like vegetable (wild)
khojeike	to scratch (an itch)
khojike	to search for
khokaaike	to cough
khoki	cough
khoko	muzzle (for ox)
khokro	empty, hollow
khol	cover, sheath
kholaa	stream
kholike	to open, to dig
kholsa	gully
kholTi	pocket
khoncheike	to limp, to flex
khonDe	cripple
khongceike	to shrink something, to bend something
khongcila	shrunken, bent
khongga	fish trap
khope	kind of pan
khopike	to vaccinate
khor	pig pen, sty, storage bin
khorkike	to peel (as bark off tree), to scrape
khoRkike	to bite (snake)
khosra	rough
khosre benggo	toad
khosTaa	corn husk
khotkike	to jab at
khoTlari	nasal mucus
khukuri	kind of knife
khulla	open
khuri	hoof
khurpi	kind of knife

khusi pleased, happy

khusi bhaike to be pleased, to be happy

khutani wrap worn around head by women

l

laabaa shaman

laabo long

laabor (Eng. lw.) rubber

laagike to start (doing something)

laago sharp (edged)

laaike to feel (sense internally), to offer (to gods), to apply, to put on (clothes)

laaiT (Eng. lw.) flashlight

laajaaike to be shy

laajaauna shy

laalting (Eng. lw.) lantern

laamkhiro snake (generic)

laamkhuTe mosquito

laas corpse

laathei khaanike to kick

laaTaa deaf and dumb

laaure soldier

laaure phuli kind of nose ring worn in right nostril

lackayni flexible

laDaai fight, war

laDaai karike to fight

lahaki flame

laktaara red

lakhaTike to chase

langgaRe cripple

laparbaai careless

laraa vine

latpate weak person

lathaaling kaarike to disarrange

laukaa kind of gourd (when dried used as drinking vessel)

lauri walking stick (cane)

lawo new

layce kind of bird

lejike to carry, to take

lek highland

lekhaaike to cause to

lekhaaike (cont'd)	write
lekhike	to write
like	to take
lilike	to swallow
lindin karike	to barter
lobi	envious, greedy
lokaaike	to hide
lokhrake	squirrel
lop	greed
lop karike	to be envious
luang	clove
lucaa	selfishness
lugaa	clothes
lugaa laaike	to dress
lugaa putcaaike	to dress
lugaa pherike	to change clothes
lunggi	lungi
luTaaike	to cause to plunder
luTike	to plunder

m

maacha	fish
maacha maarike	to fish
maadar	long oval-shaped drum
maahaajan	merchant
maahaamaari	plague
maai pujaa	kind of religious ceremony
maailaa	second oldest son
maaili	second oldest daughter
maaiti	bride's family
maajhike	to scrub
maajhing	between, middle
maak	mid-January to mid-
maak (cont'd)	February
maakaai	corn
maakaaika piThaa	corn flour
maakhaa	fly
maalaa	garland
maalik	owner, master
maalput	tax
maamaa	uncle (mother's brother)
maami	aunt (mother's brother's wife)
maanaa	unit of measure (See Appendix D)
maanaaike	to convince

maanike	to obey
maanlaara	obedient
maanus	person
maangike	to beg, to ask for
maanglaara maanus	beggar
maar haanike	to thrust (as knife in killing an animal)
maarike	to kill
maaR	rice broth
maasi	dysentery
maasTar (Eng. lw.)	teacher
maasu	meat, flesh
maataaike	to cause to get drunk
maatike	to get drunk
maatla	drunk
maau	mother (animal)
maauri	bee
maausi	aunt (mother's younger sister), niece (older sister's daughter)
maayaa	love
maayaa laagike	to love
ma	I
madat	help
madat dike	to help
maduro	pleasant (of taste)
maha	honey
mail	body dirt
majeri	room for sitting
majur	peacock
makaraa	spider
makaraaka jaal	spider's web
makhamal	velvet
makhaRaa	mask
malaami	mourner
malino	indistinct
mambatti	candle
man	like (feeling)
man bujhaaike	to comfort
mandali pujaa	kind of religious ceremony
mandir	temple
manjur	approval, sanction
manjur karike	to approve, to sanction
manjuri	agreement
mantar	incantation
manggo	expensive
manglabaar	Tuesday
mangsir	mid-November to mid-December
mangtaa	beggar
marcaa	ferment
maric	black pepper
marike	to die
markike	to be sprained (twisted)
marmat	repair
marmat karike	to mend (broken things)
maRari	gold earring worn in lobe (by women)
maRwaa	millet

masaan	ghost
masaan ghaaT	burning place (for cremating)
masalaa	spices
masalaa haalike	to season
masem	kind of bean
masina	small, little
masuro	kind of bean
matray	only
maTengraa	pellet (for pellet-bow)
mausaa	uncle (mother's younger sister's husband), nephew (older sister's son)
may	I
maydaan	plain (flat, level ground
mayhin	myself
mayla	dirty
maynaa	month
mec	chair
mek	cloud
meke (shortened form)	to/ for me
melaa	place of work
meraaike	to/for me
mera	my, mine
merike	to wind
meTike	to erase
michike	to press (squeeze)
michila	rich (food)
mil (Eng. lw.)	mill
milaaike	to match something, to settle (quarrel, bill)
milda julda	friendly
milike	to match, to be settled
milkala	lightning
mirko	deer
mirtu	death
miRike	to rub
misaaike	to mix something
misaala	mixed
misike	to be mixed
mit	bond friend (male)
mitani	bond friend (female)
miTing (Eng. lw.)	meeting
miTho	savory, fragrant
mochike	to knead
mohor	fifty pice coin
mohori pujaa	kind of religious ceremony
mohoro	herdsman
mol	fertilizer
morla	dead
moRaa	log (of tree)
moTo	fat
mowaa	kind of tree
muddaa	lawsuit
muddaa karike	to file a case
muhaan	water source
muhu	mouth

muhu cetike	to smile
muji	rectum
mukhe	chief, important, headman of village
mul	spring
muluk sansaar	universe
munaa	corn beer
munike	to close, to shut
munla	closed, shut
munTaa	shoot of plant
munggaa	necklace of large orange beads
mungge	kind of skirt
muraa	radish
murali	flute (short)
murchaa	faint
murchaa parike	to faint
murdaar	corpse
muri	unit of measure (See Appendix D)
murkha	foolish
murti	idol
muR	head
muRkaa	fence-post
muso	mouse, rat
musur	pestle
mut	urine
mutike	to urinate
muTu	heart
muThaa	sheaf
muThi	fist, handful
muyek	snout, bill (of bird)

n

naabhaikun	without
naac	dance
naacaaike	to cause to dance
naacalay	stationary
naacike	to dance
naai	no
naak pujaa	kind of religious ceremony
naakno	nose
naaknoka DhoRek	nostril
naal	pipe, tube
naamaanike	to deny, to refuse, to disobey
naamaskaar	greeting
naamaskaar karike	to greet
naamle	kind of snake

naani	girl, small, daughter
naapaaike	to cause to measure
naapike	to measure
naapugay	insufficient
naaphaa	profit
naaraa	part of yoke between bulls, animal hide
naaso	storage
naati	grandson
naatla	dancer (male)
naatli	holiday, dancer (female)
naaTak	drama
naau	name, boat
nabe	ninety
najik	near
najik pugike	to approach
nal	reed, rice grass
nali haaR	shin
nalki	tube, pipe
namdaa	sister-in-law (husband's younger sister)
namiTho	unsavory (taste), pungent (odor)
nang	fingernail, toenail
naraamro	ugly, bad
nariwol	coconut
nariwolka ruk	coconut palm
nasa	vein (blood vessel)
natnaai	granddaughter
nau	nine
nel	fetter
neuri muso	mongoose
newaa	papaya
nicraaike	to wring
nidaaike	to sleep
nikaaike	to take off (by peeling), to remove (by peeling)
niko	well (health)
niko bhaike	to be healed, to be cured
nikraaike	to become stunted, to become fruitless
nikursi	two days after tomorrow
nikhaa	louse egg
nilaa	main beam of house
nilo	blue
nim pujaa	kind of religious ceremony
nimne	wart
nimta	invitation
nimta bolaaike	to invite
nin	sleep
nini	tiny
ninggaalaa baas	reed
ningge	none, not
ningge baulaala	sane
ningge maanlaara	disobedient
ningge maatla	sober
ningge misaala	unmixed

8177
डा. ढिल्ली रमण रेग्मी
कल्याणी रेग्मी स्मारक
पुस्तकालय

ningge santhokilo	discontent
ninggeka	there isn't any, there aren't any
nipike	to plaster with mud and water
nir	kind of medicine
nirdayaalu	cruel
nirmaayaa	hate
nirogi	healthy
niskaaike	to cause to go out
niskike	to go out
nitraaike	to squeeze out, to extract (liquid)
niu	pretense
niu paarike	to pretend
niyaa	judgment
niyaa karike	to judge
niyaadis	judge
nokar	servant
nokar karike	to serve (a master)
nun	salt
nunaya	salty

O

ocheike	to spread out
ochen	mattress
oilike	to wither
oiTaa	cotton gin
oiTaaike	to spin (thread)
oiTike	to be spun
ojela	shade
ojhang	light
okaaike	to vomit
okhani	then (emphatic)
okhat	medicine
oleni	flint
omaaTe	from there,
omaaTe (cont'd)	after that
onen	they (distal), he (honorific, distal), she (honorific, distal)
oneni	themselves (distal)
onenka	their (distal), his (honorific, distal), hers (honorific, distal), her (honorific, distal)
onenke	to/for them (distal), to/for him (honorific, distal), to/for her (honorific, distal)
opaar	across, that side
opunggi	personal (one's

opunggi (cont'd)	own)
oraala	descent
orni	light meal
oRaar	cave
ose karte	therefore
osekay	like that (manner)
osike	to be damp
osila	damp
osin	just like that (an expression)
osna	like that (state or condition)
otay	over there
otihi	way over there
otki	that's all, that much
otraa	nest
oT	lip

p

paac	five
paachu	after, behind
paachu paachu kaike	to repeat
paachuka	last
paahaa benggo	frog (large, yellow)
paaike	to find, to be allowed to, to be able, to be available
paakaaike	to cook, to cause to ripen
paakike	to be cooked, to ripen
paakhaa	animal shelter (roof, no walls)
paakhaan	precipice
paakhi	feather
paakhro	arm
paal	tent
paalaaike	to prune
paalaara caray	fowl
paala paala	one at a time
paali	roof of veranda
paalike	to raise (as animals)
paan	betel nut
paani	water
paani laaike	to irrigate
paani parike	to rain
paanglaang	potato-like vegetable (wild)
paap	sin (offence)
paap karike	to sin (offend)

paapi	sinner
paaringge pujaa	kind of religious ceremony (alternate name for baaje-baje pujaa)
paaRaa	buffalo calf (male)
paaRi	buffalo calf (female)
paas	smart
paas (Eng. lw.)	pass (an exam)
paat	leaf
paatraaike	to rinse
paatri	thin (solids)
paathar	stone
paathi	unit of measure (See Appendix D)
paaThaa	goat kid (male)
paaThi	goat kid (female)
paau	unit of weight (See Appendix D)
paauna	guests
paaur	food taken to friends
paaur maarike	to chew the cud
paayaR	path, road, street
pacaas	fifty
pachaaRi	behind, back
pacheu	west
-pachi	after (temporal conjunctive post-position)
pachutaaike	to repent
pakari	turban worn by men
paklera	kind of insect
pakraaike	to snare
pakrike	to catch (in a trap)
pakhaTaa	wing
palTaaike	to turn something over, to cause to fall over
palTike	to be turned over, to fall over
panaatani	great grand-daughter
panaati	great grandson
panca beli pujaa	kind of religious ceremony
pandelaa	black cloth wrap worn by women
pandra	fifteen
paneu	cast-iron mixing and serving spoon
pansami	five days after an event
paraaiti	handle of plow
paraal	hay, straw
paraari	year before last
paragau	year after next
pardesi	foreigner
parelaa	eyebrow
parewaa	pigeon
parike	to be necessary (must)
parkaai	last year
parkaaike	to turn something over
parkhaal	wall (fence)

parkhike	to wait
parlok	world (after death)
parmesor	name of a god
paRaaike	to teach to read
paRike	to read
paRke	kind of tree
pasal	shop
paseike	to seduce
pasike	to enter
pasim	west
pasina	sweat
pasupati tikaa	yellow mark on forehead (for religious purposes)
pateike	to trust
patti	razor
paTakkay	absolutely
paTeike	to fold
paTTi	toward, to
paTukaa	sash worn by women, skirt worn by men
paTwaa	fiber
paThaaike	to send
paThengri	goat (female, no offspring)
paycaa	loan
paycaa dike	to lend (things)
paycaa like	to borrow (things)
paylaa	before, first, sole (of foot)
payro	landslide
payro jaaike	to slip
payro jaaike (cont'd)	(landslide)
paysaa	money, coin
paytalaa	foot
pec	onion
pellike	to press (oil)
peni	riddle
peranggo	large loose-weave basket
petrike	to knock down
peT	stomach
peT bokike	to conceive
pewaa	savings
pibu	pus
pijaaike	to whet
pike	to drink
pinaa	dregs (after crushing seeds for oil)
pinaalu	potato-like vegetable (domestic)
pinjaRaa	cage
pinsin (Eng. lw.)	pension
pinggo	swing
pingri	finger, toe
pingri paRkaaike	to crack knuckles
pipri	nipple, kind of tree
pir	sorrow, sadness
pir laagike	to be sad
pir piraai	anguish
pirilo	bad taste
piro	low wooden stool
pirthibi	earth

piRaa	veranda, porch
pisaa	uncle (father's sister's husband); nephew (brother's son)
pisike	to grind
pital	brass
pitta	bile
piThaa	flour
piuraa	roll of cotton (before carding)
piwaaike	to give to drink
pochike	to wipe off
pograaike	to melt something
pogrike	to melt
pogRike	to catch
pone	thin (liquids)
pone bhaike	to dilute
pongrike	to swim
porsu	day after tomorrow
porsui	day before yesterday
pothi	hen
potho	palm of hand
poTo	intestines
pucchi	tail
pugike	to reach (a destination)
pugla	sufficient
pujaa	worship, religious ceremonial rite
pujaa karike	to worship, to perform a religious ceremonial rite, to participate in a religious ceremonial rite
pul	bridge
pulis (Eng. lw.)	policeman
pun	also
puraa	total, full, whole
puraano	old (objects)
purba	east
pureike	to return something
purike	to fill
purnewaa	full moon
purpuri	temple (head)
pus	mid-December to mid-January
putau	daughter-in-law
putulaa	butterfly
puTho	buttock
puThoka haaR	hip
puwa	kind of food

ph

phaagun	mid-February to mid-March
phaakaaike	to court
phaakike	to throw away
phaal phul	fruit
phaal phulka ras	fruit juice
phaalaam	iron
phaar	metal plow tip
phaaraak	broad, wide
phaaRike	to weed
phaaT phuT	sporadic
phaauri	holder for sickle
phael (Eng. lw.)	fail
phael bhaike	to fail
phakunDa niskaaike	to bubble
phalaakike	to pray
phalek	shelf, board, plank
phalgike	to jump down
phalnaa	someone, something
pharak	different
phariyo	kind of skirt
pharkike	to return (come back)
pharsi	pumpkin
pharu	economical
pharu kaarike	to economize
phaRkike	to winnow
phattaara goR	split-legged
phaTengraa	grasshopper
phaylaaike	to spread something
phaylike	to spread
phelike	to push
pheraa	time
pheri	again, also
pherike	to change, to alter
pherwaa	kind of potato (wild)
pheRi	calf of leg
pheuro	fox
phijaaike	to spread something
phijike	to spread
phin	foam, froth
phirkaa	spindle
phirtaa dike	to give back, to return something
phiTike	to mix (food)
phiyo	spleen

phopres	comb
phoraaike	to hatch
phora	dirty
phorike	to smash, to bud
phuckike	to escape, to get away
phukike	to blow (with mouth)
phuksa	lung
phul	flower
phuli	nose ring worn in
phuli (cont'd)	right nostril, joint
phulike	to bloom
phulka guchaa	bouquet
phulka dhulo	pollen
phuphu	aunt (father's sister)
phutchaaike	to untie
phuTaaike	to break something (as a pot)
phuTike	to break, to burst, to explode

r

raabo	chisel
raaches	evil person/thing
raagila	infection
raajaa	king
raakhike	to put away, to put
raalo	bell hammer
raamaaike	to rejoice
raamaalaa	happiness
raamasay	carefully
raamro	pretty, good
raani	egg yolk
raanggaa	buffalo (bull)
raas	pile
raat	night
ra	and
racike	to make, to form
rache	protection
raha	pool
rahar	curious
rahike	to remain
rakat	blood
rakat aaike	to bleed
raksi	wine
raksi paarike	to brew (liquor)
ramaylo	pleasant
randaa	carpenter's plane

randaa laaike	to plane
rang	paint, color
rang birangko	mixed colors
rang jaaike	to fade
rang jayla	faded
ranggaaike	to dye
ras	juice, sap (of tree)
rasilo	juicy
rasit (Eng. lw.)	receipt
rasun	garlic
rau	body hair
rau kaaTike	to shear
raur	tears
rawaaike	to make cry
rel (Eng. lw.)	railroad
reRi (Eng. lw.)	radio
ret laaike	to sharpen (with small machine)
riban (Eng. lw.)	ribbon
ril (Eng. lw.)	reel
rin	loan
rin tirike	to repay a loan
ris	anger
ris karike	to get angry
ris uThaaike	to enrage
risaaike	to be angry
ritay	empty (container)
riteike	to empty something
riti thiti	custom, manner
ritike	to become empty
roike	to cry
rojike	to choose
rok	disease, illness, sickness
rokike	to stop
ropike	to plant
rucaaike	to long for, to have a taste for
rudi	shelter (temporary, used for dances)
rugaa	cold (illness)
ruk	tree
rukho	barren (land)

S

saaban	soap
saabe	kind of snake
saabit baanaaike	to confess
saabit bhaike	to admit
saacaa	key
saacaa laaike	to lock

saacaay	real, true
saacike	to save, to keep unused
saagaaike	to help
saaikal (Eng. lw.)	bicycle
saaike	to break down lumps of wet soil
saailaa	third oldest son
saaili	third oldest daughter
saaina	relative
saajaa bulaakhi	small nose ring worn in septum
saaji bhaat	freshly cooked food
saak paat	vegetable (generic)
saal	year, kind of tree
saamaan	headband
saaman	tool
saanggaati	friend (male)
saanggay	together, with
saanggin	with
saanggo	bridge (wooden)
saangle	cockroach
saangTi	narrow
saap	snake
saapaT	loan (of money)
saapaT dike	to lend (money)
saapaT like	to borrow (money)
saaphraa	thigh
saare	brother-in-law (wife's younger brother)
saari	sari
saarike	to translate, to move something (to another place)
saarki	cobbler
saaRe	half (of a number)
saaRu bhaai	brother-in-law (wife's younger sister's husband)
saaRu daaju	brother-in-law (wife's older sister's husband)
saas	breath
saas pherike	to breathe
saasu	mother-in-law (wife's mother)
saasu baje	mother-in-law (husband's mother)
saat	seven
saataa	week
saatu	spirit
saath	together
saath dike	to accompany
saathay like	to take along
saaTaa	rafter (horizontal)
saaTike	to exchange, to trade
saaTo	revenge
saaTo pherike	to avenge
saaThi	sixty
saau	rich man
saaun	mid-July to mid-August

saawo	kind of food
saayetaa	help
saayetaa dike	to give help
saayetaa like	to get help
sabay	all
saberay	early
sabhaa	assembly
sabhandaa dheray	most
sabhandaa kam	least
sadde	solid
sadhay	always
sagarkhanda	sweet potato
sahar	town, kind of fish
sahaTe	kind of fish
sajiwon	kind of tree
sakike	to be able to do something, to be finished, can
sakla	finished
sakraati	first day of lunar month
salkaaike	to light (a fire), to set (on fire)
salkike	to be lit (fire), to be set (on fire)
sallaa	advice
sallaa dike	to advise
sallaa karike	to confer, to discuss
salla	locust, kind of tree
samayli	part of yoke
samdaabu	brother's wife's father, sister's husband's father
samde	brother's wife's mother, sister's husband's mother
samdhani	son's wife's mother, daughter's husband's mother
samdhi	son's wife's father, daughter's husband's father
samdhi beTaa	daughter's husband's brother, son's wife's brother
samdhi beTi	daughter's husband's sister, son's wife's sister
samjhaaike	to remind
samjhike	to remember
samma	level (ground), flat, until
sampatti	property
samunra	sea
samunraka tir	coast
sansaar	world
sansabaar	Saturday
sansaraa maai pujaa	kind of religious ceremony
santalaa	tangerine
santhokilo	content
sanggaar paaTi	doorway
sanggeni	friend (female)
sanggo	cheap
sangla	clear
sapuna	dream
saphaa	clean
saphaa karike	to clean

sar	upper back
sarayTi	sister-in-law (wife's younger sister)
sardi	chills
sargelok	heaven
sarike	to move (to another place)
saril	life
sarkaar	government
sarmilo	modest
sarsi	kind of fish
sasto	cheap
sasuraa baaje	father-in-law (husband's father)
sataaike	to persecute, to bother
satenaaren pujaa	kind of religious ceremony
satra	seventeen
sattari	seventy
satte	truth
sattur	enemy
sautaa	co-wife
sawaala	dressed up person (male)
sawaali	dressed up person (female)
sawaariya saath dike	to escort an honored person
say	hundred
-say	from (temporal), since, with
sebi	kind of bean
segu	rainshield
sehe karike	to hiss
sekaaike	to heat up (food), to warm up (food)
sep	sap (which drips from a tree)
ser	jackal, unit of weight (See Appendix D)
seraaike	to cool (food)
se se karike	to pant
seu	apple
sewaa	marrow, greeting (to a superior)
sewaa laagike	to greet
siddha	kind of tree
siddha jhaakri pujaa	kind of religious ceremony
siddheike	to finish
siddhike	to be finished
sigaan	nasal mucous
sigaan ghaaike	to blow nose
sigaan ghughaaike	to blow nose
siju	kind of cactus
sikaaike	to teach
sikaar	prey
sikaar khelaaike	to hunt
sikaari	hunter
sike	to sew
sikike	to learn
sikret (Eng. lw.)	cigarette
sikret khaaike	to smoke a cigarette

sikri	chain
sikwaa	entry way (side of oval house not cooked in)
silmunri	headscarf
siloT	aluminum
simar	kind of tree
simrit	a red mark on forehead for religious or decorative purposes
sindur	vermillion powder
sinimaa (Eng. lw.)	movie
sing	horn (animal)
singki	dried radish
singlay	whole
singraaike	to dress up someone, to decorate something
singrike	to dress up, to make up
sipaai	soldier
sipaalu	intelligent, skilled
sir	top of head
siraani	pillow
sirbandi	gold ornament worn on forehead of women
sirok	blanket (used as a wrap)
sirphul	gold ornament worn on head of women
siru	kind of grass
sisaa	bottle
sisna	nettle
siso	hot (to taste), spicy
sit	dew
sital	cool (weather)
siti miti	easily (with no trouble)
siThaa	part (of hair)
skul (Eng. lw.)	school
sodhike	to ask
sojo	straight, honest
sok	worry, anxiety
sombaar	Monday
sop	dill
sor	sound
sora	sixteen
sosraali	father-in-law (wife's father)
subhaas	gentleness
subhaasila	gentle
sugaa	parrot
sui	needle
sujike	to swell
suka	twenty-five pice coin
sukrabaar	Friday
sukro	Venus (planet)
sukhaa maynaa	dry months
sukhaaike	to dry
sukhaala	dried
sukho	ease, comfort
suli	storage place for corn
sulTe	right side up
sun	gold
sunaai	alone
sunaaike	to cause to listen,

sunaaike (cont'd)   to tell to someone, to read aloud

sunaar   goldsmith

suna jhaakri pujaa   kind of religious ceremony

sundeni   mid-wife

sunike   to hear, to listen

sunggaaike   to cause to smell

sunggike   to smell something

supaa   winnowing tray

sur   pig, hog, beginning

sur karike   to begin

surka khor   pig sty

surka maasu   pork

surra   brave

surti   tobacco

suR   trunk (of elephant)

sustay   slowly

sutaa   thread, string

sutaaike   to put to sleep

sutaa chiraaike   to thread

sutike   to lie down

sutkeri   woman in childbirth

swaa karike   to hiss

swaadilo   savory

swila   needle for making headband (knitting), part of yoke

swiyaa karike   to squeak

t

taabo   copper

taachike   to peel, to scrape (with knife)

taagat   strength, power

taainaai   before (a long while ago)

taajaa   fresh

taakike   to aim at, to threaten (with a stick)

taaksi (Eng. lw.)   taxi

taal   lake

taale   story (floor)

taan   loom

taanike   to pull, to stretch

taapike   to warm oneself by fire

taapke   kind of cooking pot

taar   wire, film on liquid (as cream)

taar kaaTike	to skim
taaraa	star
taarik	date (solar calendar)
taarike	to take across
taas	playing cards
taas khelaaike	to play cards
taataaike	to heat something
taato	hot (to touch)
taawaa	griddle
taawo	bamboo shoots
tahe	you (plural), you (honorific, singular)
tahin	yourself
talap	pay, wages
tandiri	single man
tankaaike	to stretch something, to pull
tankaala	elastic
tap tap	sound of dripping
tap tap culike	to drip
tar	down, below
tarike	to cross
tarkaaike	to cause to pass by, to drain water off something
tarkike	to get out of the way
tarsaaike	to cause to jerk, to frighten
tarsike	to jerk (due to fright), to be frightened suddenly
tarwaal	sword
tasbir	picture
tawaa	shelter for buffalo
tawol karike	to estimate (weight, measure)
tay	you (singular)
tayaar karike	to prepare
teke (shortened form)	to/for you (singular)
tel	oil
telaai	smooth
telaya	greasy
teprikoT (Eng. lw.)	tape recorder
tera	your (singular), yours (singular), thirteen
teraaike	to/for you (singular)
tercha	horizontal
terchike	to stretch across (a path)
tesro	third
teuraaike	to/for you (plural), to/for you (honorific, singular)
teura	your (plural), your (honorific, singular), yours (plural), yours (honorific, singular)
tikaa	mark on forehead for religious or decorative purposes
tikho	arrow head, sharp (pointed)
tikhraaike	to sharpen (a point)

til	sesame
timraaike	to mix food with hand while eating
tin	three
tin cautha	three-quarters
tir	shore
tiraan	river
tirike	to pay, to repay
tirsulaa	trident
tirtha karike	to go on a pilgrimage
titaa	bitter
titike	to become wet
titraa	pheasant
tiwaar	festival day
tochike	to comb hair
tolaa	unit of weight (See Appendix D)
topraa	large leaf bowl
toran	a grass rope decorated with flowers during the dasay festival
tori	mustard
torika tel	mustard oil
tulaa	scale (for weighing)
tupaa	branch (of tree)
tupre	many

th

thaa	knowledge, information
thaa bhaike	to know
thaa laaike	to discipline, to train
thaakaaike	to make tired
thaakike	to become tired
thaakla	tired
thaal	dish, plate
thaalike	to start
thaam	house post (main vertical support)
thaan	place of gods, clothes rack
thaani bhuyer pujaa	kind of religious ceremony
thaapike	to hold out
thaaraa	loft
thaari	barren (childless)
thakhaai meTike	to rest
thanderaa	fire tongs
thankeike	to store, to put in right place
thapari	slap

thapari maarike	to clap hands
thar	section, clan
thar thari	trembling
thar thari kaamike	to shake, to shiver
thare	pie-shaped eating dish
tharkike	to shake
thaylo	bag, sack
thelo	loose
thopike	to refill
thorei	little (quantity)
thotraaike	to cause to wear out, to cause to age
thotrike	to wear, to age
thotro	worn, aged
thubo	blunt
thunike	to shut in, to block off
thupreike	to pile up (heap)
thureike	to pound (beat)
thut	saliva, sputum
thuteike	to spit

T

Taak	button
Taalaa	patch
Taalaa laaike	to patch
Taalike	to patch, to build a house with mud
Taanggi	axe
Taanggike	to string, to hang (over something)
Taanggo	clothes rack
Taapaa	fish hook
Taari	unirrigated field
Taasike	to tack up, to stick something
TaaTaa	spotted
Takraaike	to serve, to offer
Talkaaike	to reflect, to shine
Tauwaa	loft (for rice straw)
TayThaa	uncle (father's older brother); nephew (younger brother's son)
TayThi	aunt (father's older brother's wife); niece (younger brother's daughter)

Tekike	to catch
Tengra	kind of basket (for bird house)
Tes	stumbling
Tes laagike	to stumble
Tibi (Eng. lw.)	tuberculosis
Tin (Eng. lw.)	tin can
Topaa	hat with rim
Torike	to pick
Tukra	piece
Tukra paarike	to cut in pieces
Tuppaa	top (of tree or mountain)
Turaa	orphan
Tutaaike	to break something (as sticks)
Tutehe	stingy
TuTike	to break (as sticks)
TuTla	broken

Th

ThaaRo	vertical
ThaaThaaike	to hit
Thaau	place
Thagike	to cheat
Thakayli	shallow (moving water)
Thandaa	frost, cold
ThaReike	to stand
ThaTTaa	joke, jest
ThaTTaa baat karike	to joke
Theki	storage vessel (for liquids)
Thel	backwaters (of river)
Thelaa	corn meal (cont'd) (uncooked)
Thengno	knee
Theri	kind of fish
TheRi	wooden peg
Thik	right (correct)
Thireike	to twist (rope)
Thokaaike	to cause to collide
Thokike	to collide, to hammer
Thula	oldest son
Thuli	oldest daughter
Thunkeike	to split
Thungka	piece
ThuTaa	stump

Thwaak	tap

U

u (shortened form)	that; he, she, it (distal)
ubjaaike	to cultivate
uccaa	high
uchi	there
uchi say	next (temporal link)
uchinike	to overtake
ujur	complaint
ujur karike	to complain
ukaala	ascent
uklaaike	to plow after putting manure
uklike	to ascend
ukraaike	to/for him, her, it (distal)
ukra	his, her, hers, its (distal)
ukhnaaike	to prune
uljike	to open
ulkaa karike	to transgress
ulTe	opposite, inside out
umkaaike	to cause to escape
umkike	to escape
umlaaike	to boil something
umlike	to boil
umraaike	to cause to sprout
umrike	to sprout
unaais	nineteen
undaaike	to fell something
uni	wool
unike	to string (beads)
upadhre	violent
upar	up, above, over
uphrike	to jump up
urdi	lentil (uncooked)
urwaa	owl
uRaaike	to cause to fly
uRas	bedbug
uReike	to fly
us	sigh
us karike	to sigh
usnike	to boil (food)
usTike	to hop
utrunggaa	cricket
uttar	answer, north
uThaaike	to pick up,

uThaaike (cont'd) to wake someone up, to consecrate (set apart)

uThike to get up

uwa that; he, she, it (distal)

uyaa mother

W

waasta care, concern

waasta naakarike to neglect

An English-Darai Glossary

A

abandon, to	chaaRike
able, to be	paaike
able, to do something	sakike
above	upar
absolutely	paTakkay
acceptable, to be	bhaike
accompany, to	saath dike
ache, to	boThike
acne	DanDiphor
across	opaar
across, to take	taarike
add, to	joRike
addition	thap
admit, to	saabit bhaike
adulterer	jaar
advice	sallaa
advise, to	sallaa dike
afraid	Dar
afraid, to be	Dar laagike
after	paachu
after (temporal conjunctive post-position)	-pachi
after that	omaaTe
afternoon	dinaya
again	pheri
age, to	thotrike
age, to cause to	thotraaike
aged	thotro
agreement	manjuri
aim at, to	taakike
airplane	jaaj
alike	ekayTaa
alike, to be	ekayTaa bhaike
alive	baatla, jiuta
alkali (potash)	khaar
all	sabay, jammay
all, that's	otki
all right, to be	bhaike
allow, to	dike
allowed to, to be	paaike
almost	Dhannay
alone	sunaai
also,	pheri, pun
alter, to	pherike
aluminum	siloT
always	sadhay
amulet	jantar

and ra

and also asay

anger ris

angry, to be risaaike

angry, to get ris karike

anguish pirpiraai

animal
- (domestic) bastu
- (wild) janwaar

anklet kalli, gajaraa

annoy, to jhijeike

another aru, aarkana, aarko

answer uttar

ant ciuTaa
- (red) bemto
- (small black) Dayekaa

ant hill DhaaR

antelope jaraayo

anxiety sok

apart, to draw haTike

appear, to dekhaa parike

appearance dekhaa

appetite khaas

appetite, to have an khaas laagike

apple seu

apply, to laaike

approach, to najik pugike

approval manjur

approve, to manjur karike

argument jhagaRaa

arm paakhro

arm (cont'd)
- (left arm) debre paakhro
- (right arm) daaine paakhro

armpit kaakhu

around caray paTTi

arrange, to gaacaa paarike

arrive, to aai pugike

arrow kaaR

arrow head tikho

as jhay, jhain

ascend uklike

ascent ukaala

ash khaaraani

ask, to sodhike

ask for, to maangike

assemble, to jamaa bhaike

assembly sabhaa

asthmaa dhamki

astray, to go bharkike

astray, to cause to go bharkaaike

aunt
- (mother's elder sister) baaRi
- (mother's younger sister) maausi
- (mother's brother's wife) maami
- (father's elder brother's wife) TayThi
- (father's younger brother's wife) kaaki
- (father's sister) phuphu

available, to be   paaike

avenge, to   saaTo pherike

axe   Taanggi

B

babble   bar baraaike

back   pachaaRi

back of person
   (lower)   bekoRaa
   (upper)   sar

backwaters (of river)   Thel

bad   naraamro, gijaaunu, kharaap

ball   bhakunDa

bamboo   baas
   (joint)   aakhaa
   (section between joints)   dhangri
   (thin strip)   jokhaa
   (strip)   caas
   (shoots)   taawo
   (tie strips for building)   baataa

banana   keraa

banyan tree   barraa

bargain, to   bhaau kasike, kasike

bark (tree)   bokraa

bark, to   bukike

barley   jau

barren (childless)   thaari

barter   lin din karike

basket
   (for bird house)   Tengra
   (for carrying on back)   Dokaa
   (for fish)   Deli
   (large, loose weave)   peranggo
   (small, used for storage)   Daalo

bat   cameraa

bathe, to   gokhrike

be, to   bhaike

be (state)   ho

bead   geRaa

beam
   (main of house)   nilaa
   (house)   karangge bolo
   (width of house)   dalin

bean, kind of   sebi, masuro, masem, got
   (white bean)   goro sebi

bear   bhaalu

bear a child, to   chaawaa paaike

bear an illegitimate child, to   bhuRi bokike beard daari, daarika junggaa, junggaa

beat (heart), to bhutuk bhutuk karike

become, to banike

bed khaaT

bedbug uRas

bee maauri

beer (corn) munaa

before paylaa

before (a long while ago) taainaai

beg, to maangike

beggar mangtaa, maanglaara maanus

begin, to sur karike

beginning sur

behind pachaaRi, paachu

belch Dekar

belch, to Dekar karike

believe, to biswaas karike

bell ghaanTo

bell hammer raalo

bellow (bull), to hukaani paarike

bellows khalaati

bells (on string, tied to child's foot) ghurguri

below tar

bend, to baanggo kaarike

bend (one's arm), to khongceike

bent khongcilo, ghongthaara

bent over (person) kubro

betel nut paan

between maajhing

bicycle saaikal (Eng. lw.)

big baRka, badda

biggest bhaaingkar

bile pitta

bill (of bird) muyek

bill (receipt) bil (Eng. lw.)

billy khasi

bird caray

bird, kind of layce

bird trap jharelaa

birth, to give janmaaike

birth (animals), to give beike

bite, to kaapTike

bite (snake), to khoRkike

bitter titaa

black kajaaRa

blacksmith kaami

blanket kamal

blanket (used as a wrap) sirok

bleach, to goro kaarike

bleed, to rakat aaike

bless, to aasik dike

blessing aasik

blind man andhaa

blind woman andhi

blink, to aakhi jhamkaaike,

blink, to (cont'd) jhimik jhimik kaarike, jhamkaaike

blinking jhimik jhimik

block off, to thunike

blood rakat

bloom, to phulike

blouse colaa

blow (with mouth), to phukike

blow nose, to sigaan ghaaike, sigaan ghughaaike

blue nilo

blunt thubo

boar banel, bir

board phalek

boat naau

boatman boTe

body jiu

boil, to umlike

boil (food) usnike

boil something, to umlaaike

bone haaR

bore, to cheRike

bore a hole, to cheR parike

boring dikka

born, to be jarmike, janmike

borrow (money), to saapaT like

borrow (things), to paycaa like

both duway

bother jhijeike, sataaike

bottle baTaa, sisaa

boulder Dhok

boundary (of field) aaThaa

bouquet phulka guchaa

bow (arrow) dhanu

bow (bend) Dhok

bow and arrow dhanukaaRa

bowl
  (leaf, small) donaa
  (leaf, large) topraa

box baakaas

boy beTaa, baabu

bracelet
  (silver, worn by widows) baalo
  (bangle) curi

Brahman baahun

braid (rope), to boTike

braid hair, to birni boTike

brain godi

branch haanggaa, tupaa

brass piTal

brave baahaadur, surra

bread
  (made of millet) DhiRaa
  (made of rice flour) jhaadro

break, to
  (as a pot) phuTike
  (as sticks) TuTike
  (lumps of wet soil) saaike

break (cont'd)
(lumps of dry soil) Delko phorike

break something, to bigraaike
(as a pot) phuTaaike
(as sticks) TuTaaike

breast gaanaa

breath saas

breathe, to saas pherike

brew (liquor), to raksi paarike

bride dulay

bridge pul
(kind of bridge) jolongga
(wooden) saanggo

bright cahak, cahakila

bring, to aanike

bring together, to juphaa parike

bring up, to horkaaike

brittle darra

broad phaaraak

broken TuTla, khapeTaa

brood, to ghorike

broom baanni, baaRni

broth jhol

brother
(elder) daaju
(elder half/step) daaju
(younger) bhaai
(younger half/step) bhaai

brother-in-law
(elder sister's husband) bhaaTu

brother-in-law (cont'd)
(younger sister's husband) jaway
(husband's elder brother) jeThaaju
(husband's younger brother) dehur
(wife's elder brother) jeThu
(wife's younger brother) saare
(wife's elder sister's husband) saaru daaju
(wife's younger sister's husband) saaru bhaai

brother's wife's
(father) samdaabu
(mother) samde

brothers daaju bhaai

brown khayreri

brush burus (Eng. lw.)

bubble, to phakunDa niskaaike

bucket baaltin

bud (flower) kapilaa

bud, to phorike, aakhaa aaike

budding flower kaurli

buffalo (bull) raanggaa

buffalo
(bull) raanggaa
(cow) baysi

build a house with mud, to Taalike

building ghar

bull barat

bundle of tied unpeeled corn cobs jhotaa bungle (spoil by hurry), to haaR baaRaaike

burden (a heavy load) boc

burn, to DaaRike, jarike

burn something, to DaaRaaike, jaraaike

burning place (for cremating) masaan ghaaT

burst, to phuTike

bury (a body), to gaaRike

busy kartaari, kaaji

butcher, to kaaTike

butter ghiu

butterfly putulaa

buttock puTho

button Taak

buy, to kinike, besaaike

buyer kinlaara maanus

C

cackle, to kot kotek karike

cactus, kind of siju

cage pinjaRaa

calf
  (of buffalo, male) paaRaa
  (of buffalo, female) paaRi
  (of cow, male) baachaa
  (of cow, female) baachi

calf (of leg) pheRi

call, to bolaaike

call out, to halla karike

can baTTa, Dabba

can; be able to do something, to sakike

candle mambatti

cane bet

cards, playing taas

care hos, waasta, hercaa

care of, to take hercaa karike

careful hoseri

carefully raamasay

careless laparbaai

carpenter karmi

carrot gaajar

carry, to bokike, lejike

carry, to cause to bokaaike

carry a heavy load (burden), to boc parike

carry away (by flood), to bhal buwaaike

caste jaat

caste member jaati

castrate a bull, to barat thokike

catch, to Tekike, pogRike

catch (in a trap), to pakrike

caterpillar jhusili kiraa

cattle gaai barat

cave oRaar

cemetery (place of burial and burning) damaan

centipede khaadro

ceremonial rite, religious pujaa

ceremonial rite, to participate in a religious pujaa karike

ceremonial rite, to perform a religious pujaa karike

ceremony (of mourning) kiriyaa

ceremony (of purification), to do a kind of hum ghaalike

chaff bhusa

chain sikri

chair mec, kurci

chalk khari

change, to pherike

change clothes, to lugaa pherike

channel for irrigation kulaa

charcoal aanggaar

chase, to khedike, lakhaTike

chatter, to bar baraaike, gilaang gilaang kaike

cheap sasto, sanggo

cheat, to Thagike

check-post chek (Eng. lw.)

cheek gaalu

chest chaati

chew, to caapaaike

chew the cud, to paaur maarike

chick ciunaa

chicken kukhuraa

chief (important) mukhe

child chaawaa

child (new born) kalila

child (unborn) garba

childless thaari

chills sardi

chin cepu, ciuR

chisel raabo

choke (gag), to hinkike

cholera hayjaa

choose, to rojike

chop down, to chinike

cigarette sikret (Eng. lw.)
(hand-rolled) beRi

circle maaRo

clan kayran, thar

clap hands, to thapari maarike

clarify (butter, fat), to khaarike

clean saphaa

clean (ceremonial) cokho

clean, to dhoike, saphaa karike

clear sangla

clear throat, to khaa karike

clever calaak

cliff bhir

climb, to carike

climb, to make caraaike

cling, to jhunDike

clod (of earth) Dhelko

close, to munike

closed munla

cloth kaparaa

cloth wrap, kind of Dhusaa

cloth wrap, kind of black (worn by women) pandelaa

cloth wrapped around waist and shoulder (worn by women) ghalaki

clothes lugaa

clothes hook aaki

clothes pin cimta

clothes rack Taanggo, thaan

cloud kuira, mek

clove luang

club (for beating clothes clean) dabelaa

clumsy orehe

coal koilaa

coast samunraka tir

coat koT (Eng. lw.)

cobbler saarki

cockroach saangle

coconut nariwol

coconut palm nariwolka ruk

coin paysaa
(fifty pice) mohor
(twenty-five pice) suka

cold ciso, Thandaa
(illness) rugaa

collapse, to bhatkike

collide, to Thokike

collide, to cause to Thokaaike

color rang

comb kaangge, phopres

comb (rooster) cocora

comb (hair), to tochike

comb fiber, to baRkaaike

comb hair, to baar tochike

come, to aaike

comfort sukho

comfort, to man bujhaaike

compare, to daajike, jaacike

complain, to gangan karike, ujur karike

complaint gangan, ujur

conceive, to peT bokike

concern waasta

confer	sallaa karike
confess, to	saabit baanaaike
consecrate (set apart), to	uThaaike
container (generic)	bhoRe
contempt	helaa
content	santhokilo
converse, to	baat maarike
convince, to	maanaaike
cook (male)	bhanche
cook (female)	bhancheni
cook, to	paakaaike
cooked, to be	paakike
cookie	biskut (Eng. lw.)
cooking place	bhumar
cool (weather)	sital
cool (food), to	seraaike
copper	taabo
cork (of a bottle)	birka
corn	maakaai
(on cob, unharvested)	ghogaa
(corn cob)	DheRi
(corn flour)	maakaaika piThaa
(corn husk)	khosTaa
(corn meal, uncooked)	Thelaa
(corn meal, cooked)	aaTo
corner	konaa
corpse	murdaar, laas
cost	daam, bhaau
cotton	kaapaas
cotton gin	oiTaa
cough	khoki
cough, to	khokaaike
count, to	ganike
counting, unit of (by twenties)	bisa
country	des
court, to	phaakaaike
cousin	
(male, older)	daaju
(male, younger)	bhaai
(female, older)	didi
(female, younger)	bayni
(cousins, male)	daaju bhaai
(cousins, female)	didi bayni
cover	Dhakani
cover, to	Dhaakike
covered	Dhaakla
covering	khol
cow	gaai
cow shed	gaaika goT
cowardly	cherwaa, kaatar, hagwaa
co-wife	sautaa
crack knuckles, to	pingri paRkaaike
cradle	
(bamboo basket)	danganaa
(cloth)	jhalangka
cram into, to	khaadike
crane	Daangre
craving	aas

crawl (babies), to	baame sarike
cricket	utrunggaa
cripple	langgaRe, khonDe
crocodile	goi
crooked	baanggo Tinggo. ghongthaara
cross, to	tarike
cross out, to	kerike
crossing (river)	ghaaT
crow	kaawaa
crow (cock), to	baajike
crowd	hul
cruel	nirdayaalu
cry, to	roike
cry, to make	rawaaike
cubit (elbow to fingertip)	haat
cucumber	kaakraa
cultivate, to	ubjaaike
cup	baTuko
cured, to be	niko bhaike
curious	rahar
cursed	poksala
curved	baanggo
custom	riti thiti
cut	ghaau
cut, to	kaaTike
cut (in pieces), to	Tukra paarike
cut off (head of rice), to	chiTike
cut off, to	chinike
cymbal	jhurumphaa

D

daily	din dinaai
damp	osila
damp, to be	osike
dance	naac
dance (kind of)	kaaura
dance, to	naacike
dance, to cause to	naacaaike
dancer	
(male)	naatla
(female)	naatli
dark	aandraagus
date	
(lunar calendar)	gate
(solar calendar)	taarik
daughter	naani, chaaik
(eldest)	jeThi, Thuli

daughter (cont'd)
(eldest, term of reference) jeThwaari
(second eldest) maaili
(third eldest) saaili
(fourth eldest) kaaili
(youngest) kaanchi

daughter-in-law putau

daughter's husband's
(father) damdhi
(mother) samdhani
(brother) samdhi beTaa
(sister) samdhi beTi

dawn jhulke ghaam

day din, baar

day after tomorrow porsu

day before yesterday porsui

day of lunar month, first sakraati

daylight dinka ojhang

days after (an event), five pansami

days of the week (See Appendix E)

dead morla

dead, place of the deu ghaaT

deaf bayraa

deaf and dumb laaTaa

death mirtu

deceit dhokaa

deceive, to bemaani kaike

decorate something, to singraaike

decrease, to ghaTike

decrease, to cause to ghaTaaike

deduct, to kaaTike

deep gahira

deer mirko, harin

defecate, to hagike

defiled juTho

defiled, to be juTho paarike

delay, to Tolike

delay someone, to Tolaaike

delayed ber

deliver, to chuTeike

demolish, to bhatkaaike

deny, to naamaanike

descent oraala

describe, to bayen karike

desert, to chaaRikun jaaike

desired rar laagla

despise, to helaa karike

dew sit

die, to marike

different pharak, bhinday, beglay

difficult askaara, aaturi

difficult, to be aattike

dig, to khanike, kholike

dill sop

dilute, to pone bhaike

diminish, to ghaTike

dip into, to buTike

dip into, to cause to buTaaike

direction disaa

dirt (body) mail

dirty mayla, phora

disagreement bemanjuri

disappear, to bipatti bhaike, bilaaike

disappearance bipatti

disarrange, to lathaaling kaarike

discipline, to thaa laaike

discontent ningge santhokilo

discuss, to chalphal karike, sallaa karike

disease rok

dish, kind of thaal, kaas, thare
  (metal for eating and drinking) dabakaa
  (clay for storing food) kosi

disobedient ningge maanlaara

disobey, to naamaanike

dissolve, to ghoThike

distribute, to baaTike

divide, to baaTike, bhak laaike

dizzy (after drinking) cakkar

do, to karike

doctor DaakTar (Eng. lw.)

dog kukur

donkey gadhaa

door duwaari

doorway sanggaar paaTi

dove dukkur

down tar

drag along, to ghiseike

dragonfly jhirwaa

drain water off something, to tarkaaike

drama naaTak

draw back, to haTike

draw back, to cause to haTaaike

dream sapuna

dregs
  (after crushing seed for oil) pinaa
  (after straining corn beer) chaapko

dress, to lugaa putcaaike, lugaa laaike

dress up, to singrike

dress up someone, to singraaike

dressed up person
  (male) sawaala
  (female) sawaali

dried sukhaala

drink, to pike, khaaike

drink, to give to piwaaike

drip, to tap tap culike

dripping, sound of tap tap

drive away, to dhaapaaike

drop, to jharike

drop something, to jhaarike

drown, to buRike

drown, to cause to
buRaaike

drum
  (with dried goat skin)
    Dampha
  (round small) Dhalaki
  (round large) Dhol
  (round, covered with
    lizard skin) koijuri
  (large, played by Damais)
    damaa
  (long oval-shaped)
    maadar
  (frame) gheraa

drunk maatla

drunk, to get maatike

drunk, to cause to get
maataaike

dry, to sukaaike

dry-ferment, to gumsike

duck haas

dull bhute

dung
  (cow, dried) goiThi
  (cow, undried) gobar

during -aya

dust dhulo

dwarf gaarce

dye, to ranggaaike

dysentery maasi

E

eagle cilkuTe

ear kaan

early saberay

early, to be caaRay bhaike

earring
  (small, for child)
    bijkuni
  (large gold, worn in lobe
    by boys) kundal
  (gold, worn in lobe by
    women) maRari
  (large gold, worn in
    upper ear by women)
    Dhongri

earth gharti, pirthibi

earth
  (tan color for mudding
    house) gan gaTi
    maaTi
  (white color for mudding
    house) kamiro

earthquake bhuicaal

earthworm gaReulaa

earwax kolar

ease sukho

easily (with no trouble)
siti miti

east	purba
eat, to	khaaike
eat a sampling, to	caakhike
echo	aawaac
echo, to	aawaac pharkhike
eclipse	
(lunar)	janaya garan laagla
(solar)	ghaamaya garan laagla
economical	pharu
economize, to	pharu kaarike
edge	dhaarilo
eel	baam
eel, like an	baame
effort	kosis
egg	aaRaa
(louse)	nikhaa
eight	aaT
eighteen	aThaara
eighth	aaThau
eighty	asi
elastic	tankaala
elbow	kauni, Dekhu
elder	
(male)	buRaa paaka
(female)	buRi paaki
elect, to	cunike
electricity	bijuli
elephant	haati
eleven	eghaara
elope, to	çoraaike
embrace	aanggaalaa maarike
embroidery	khikaa
empty	khaali
(hollow)	khokro
(container)	ritay
empty (one pot into another), to	ayrike
empty, to become	ritike
empty something, to	riteike
encircle, to	ghumaaike
end (of a story)	bidaa
endure (last)	khapike
enemy	sattur
enrage, to	ris uThaaike
enter, to	pasike
entry way	
(side of oval house not cooked in)	sikwaa
(immediately in front of door)	daylaa
envelope	khaam
envious	lobi
envious, to be	lop karike
equal	baraabar
erase, to	meTike
erect	khaRaa
erect, to	khaRaa karike
erode, to	buwaaike
err, to	biraaike
error	bhul
escape, to	umkike, phuckike
escape, to cause to	umkaaike

escort an honored person, to	sawaariya saath dike
estimate (weight, measure), to	tawol karike
evening	bera
every	haarek
evil	kharaap
evil person/thing	raaches
examine	jaacike
except	baayek
exchange, to	saaTike
expensive	manggo
explain, to	bujhaaike
explode, to	phuTike
expression, an (equivalent to "What was it?")	kejaattri
extinguish a fire, to	botaaike
extract (liquid), to	nitraaike
eye	aakhi
eye disease	aakhika rok
eyeball	aakhika raani
eyebrow	parelaa

F

fade, to	rang jaaike
faded	rang jayla
fail	phael (Eng. lw.)
fail, to	phael bhaike
faint	murchaa
faint, to	murchaa parike
faith	biswaas
fall, to	Dhalike
fall apart, to	bhatkike
fall down, to	khasike
fall off, to	jharike
fall over, to	palTike
fall over, to cause to	palTaaike
false	jhuTaa
family	jaahaan
family (bride's)	maaiti
far	duraau
farm-laborer	khetaara
farmer	kisaan
fast	chiTo
fat	moTo
fat (of meat)	boso
father	bwaa

father-in-law	(husband's father) sasuraa baaje (wife's father) sosraali
fear	Dar
fear, to	Daaraaike
fearful	Dar maanlaara
feather	paakhi
feces	guhu
feed, to	khaawaaike
feel (by touch), to	chaamike
feel (sense internally), to	laaike
fell something, to	undaaike
fell (a tree), to	Dhaalike
female	beTi
fence	beraa
ferment	marcaa
ferment, to	galkike
ferment something, to	galkaaike
fertilizer	mol
festival	bajaar, caaR (festival in October) dasay (a festival season) jhaamre (a festival day) tiwaar
fetid	gaadhaala
fetter	nel
fetus	garba
fever	joro
fiber	paTwaa
fiddle	saaraanggi
field	baari
field (unirrigated)	Taari
field, to wet a	ghileike
fifteen	panra
fifty	pacaas
fight	laDaai
fight, to	laDaai karike, ghusaa khelaaike, jujhike
fight, to cause to	jujhaaike
file (a case), to	muddaa karike
fill, to	purike, bharike
film on liquid (as cream)	taar
finally	balla
find, to	paaike
fine (penalty)	DanDa
fine (a penalty), to	DanDa tirike
fine someone (a penalty), to	DanDa tiraaike
finger	anggulaa, pingri
finger print	cakkar
fingerling	cuiTa
fingernail	nang
finish, to	siddheike, bheike
finished	bhela, sakla
finished, to be	sakike, siddhike
fire	aagi (to be set on fire) salkike

fire (cont'd)
(to scorch by fire) aagi carkaaike
(to start a fire) aagi salkaaike

firefly Dhaakci

fireplace culaa

firewood kaaThi

first paylaa

first day of lunar month sakraati

fish (generic) maacha
(kind of fish) bhoThi, aret, goc, katle, kaTengga, sahar, sahaTe, sarsi, Ther

fish, to maacha maarike

fish (with a net), to khepike, jaal khepike

fish hook Taapaa

fisherman jaleri

fist muThi

five paac

fix, to jorike, joRike

flag jhanDaa

flame lahaki

flare up, to dankike

flash, to camkike

flash (a light), to jhilik jhilik karike

flashing jhilik jhilik

flashlight batti, laaiT (Eng. lw.)

flat samma, cepTo

flatten dough with hands, to cepTeike

flee, to bhaagike

flee, to cause to bhaagaaike

flesh maasu

flex, to khonceike

flexible lackayni

flicker (as a fire), to jhilmil karike

flickering jhilmil

flint oleni

flock bagaal

flood bhal, baaRi

flood, to baaRi aaike, bhal aaike

floor bhuiya

flour piThaa

flower phul
(flower of banana tree) bonggaa
(kind of red flower) kesari
(kind of white flower) dotro

flute
(short) murali
(long) baasi

fly maakhaa

fly, to uReike

fly, to cause to uRaaike

foam phin

fog kuira

fold, to paTeike

fold over, to dobreike

food khaylaara kuraa

food, freshly cooked	saaji bhaat
food, kind of	puwa, kocu saak, jembhu, saawo
food bearers at wedding (female)	bhareni
food taken to friends	paaur
foolish	murkha
foot	paytalaa
foot board (of bed)	gaRwaari
foot of hill	pheRi
for (benefactive)	-ke
for whom?	kakraaike
force, to	joR karike
ford	jangghaar
forearm	haat
forehead	kaapaar
foreigner	pardesi
forget, to	kisraaike
form, to	racike
fortune	bhaggi
forty	caalis
four	caar
fourteen	caudha
fowl	paalaara caray
fox	pheuro
fragrance	baasan
fragrant	miTho
freeze, to	jamike
freeze something, to	jamaaike
frequently	baraabar
fresh	taajaa
Friday	sukrabaar
friend	
(male)	saanggaati
(female)	sanggeni
friend, bond	
(male)	mit
(female)	mitani
friendly	milda julda
friends and relatives	isTaa mitra
frighten, to	tarsaaike
frightened suddenly, to be	tarsike
frog	benggo
(large yellow)	paahaa benggo
from	
(source)	-ka maaTe
(temporal)	-say
(from here)	emaaTe
(from there)	omaaTe
(from where?)	komaaTe
front	agaaRi
(in front of)	agaaRi, aagu
frost	Thandaa
froth	phin
fruit	phaal phul
fruit, kind of	aabaaira, dumri
fruit juice	phaal phulka ras
fruitless, to become	nikraaike
fry (crisp), to	khareike

fry (dry), to	bhuTike
fry spices in butter, to	jhaanike
fry-cake, doughnut-shaped	boro
full	puraa, bhori
full (satiated)	aaghaala
full (satiated), to be	aaghaaike
fur	bhutla

G

gamble, to	juwaa khelaaike
game	khelaa
game, gambling	juwaa
gargle, to	kul kulaa karike
garland	maalaa
garlic	rasun
gather together, to	juphaa parike
gather up, to	baTeike
generous	daani
gentle	subhaasila
gentleness	subhaas
germinate, to	aakhaa aaike
get away, to	phuckike
get out of way, to	tarkike
get up, to	uThike
ghost	masaan, bhut
ghost, name of a	daare masaan
gift	baynaa, daan
ginger	adwaa
girl	beTi, naani
give, to	dike
give back, to	phirtaa dike
give a gift, to	daan dike
give someone to be married, to	biyaa kar dike
give up, to	chuTeike
give way (avalanche), to	ayrike
glass	gilaas (Eng. lw.)
glue, to	sarkaaike
glutton	dhokre
gnaw, to	caapaaike
go, to	jaaike
(to go alongside)	cheuka maaRe jaaike
(to go around)	ghumike
(to cause to go around)	ghumaaike
(to go out)	niskike
(to cause to go out)	niskaaike

go, to (cont'd)
(to go out as a fire)
botike

goat chaagar
(female, no offspring)
paThengri
(uncastrated) boke

god deutaa

goddess, name of a debi, akala debi

gods, place of thaan

gold sun

goldsmith sunaar

good kaaida, asal, raamro

good (proper) jaati

gourd (dried, used as drinking vessel), kind of laukaa

gourd, kind of ghiraulaa

government sarkaar

government office aDDaa

granddaughter natnaai

grandfather baaje

grandmother baje

grandson naati

grain (generic) anna

grass, kind of bonso, bankasi, baabiya, dubi, siru

grasshopper phaTengraa

grate, to korike

grater korni

grave ciyaan

gray jhusro

graze, to carike

graze, to cause to caraaike

grease boso

greasy telaya

great granddaughter panaatani

great grandson panaati

greed lop

greedy lobi

green kaaili

greet, to naamaskaar karike, Dhok laagike, sewaa laagike

greeting naamaskaar
(to a superior) sewaa

griddle taawaa

grieve, to surtaa karike

grind, to pisike

grinder (stone) jaato

grit (teeth), to daahaaraa kiceike

groom dulaa

ground jimin

grow, to baRike

grow up, to horkike

G string dhoti

guard, to kurike

guava belaaiti

guests paauna

guilt dos

guilty dosi

gully kholsa

gum (of mouth) gijaa

H

hail	asinaa
hail, to	asinaa parike
hair	
(head)	baar
(body)	rau
(braided)	birni
half	
(of a number)	saaRe
(of something)	aadhaa
half way	aadhaa paayaR
hammer, to	Thokike
hand	haat
hand in/over (periodically), to	bujhaaike
handful	muThi
handle	
(of stone grinder)	haaThaa
(of plow)	paraaiti
hand, to	jhunDike
hang (over something), to	Taanggike
hang on, to	jhunDike
hang something, to	jhunDaaike
happiness	raamaalaa
happy	khusi
happy, to be	khusi bhaike
hard	kaakTo
hardened	jamla
harm, to	birau karike
harsh	carka
harvest, to	bhiTreike
hat with rim	Topaa
hat, flat broad-rimmed (worn to protect against rain)	chatri
hatch, to	ghorike, phoraaike, ciunaa phoraaike
hate	nirmaayaa
hate, to	helaa karike
hawk	baajit
hay	paraal
haze	aul
he	
(proximal)	iya, i (shortened form)
(distal)	uwa, u (shortened form)
(honorific, proximal)	enen
(honorific, distal)	onen
head	muR
head, top of	sir

headband saamaan

headman of village mukhe

headscarf simunri

healed, to be niko bhaike

healthy nirogi

hear, to sunike

heart muTu

heat something, to taataaike

heat up (food), to sekaaike

heaven sargelok

heavy gaDura

heel bhoThi

help madat, saayetaa

help, to saagaaike, madat dike

help, to get saayetaa like

help, to give saayetaa dike

hen pothi

her
(proximal) ikra
(distal) ukra
(honorific, proximal) enenka
(honorific, distal) onenka

her, to/for
(proximal) ikraaike
(distal) ukraaike
(honorific, proximal) enenke
(honorific, distal) onenke

herd bathaan

herdsman mohoro

here ichi

here, way over etihi

hers
(proximal) ikra
(distal) ukra
(honorific, proximal) enenka
(honorific, distal) onenka

hiccup baaduki

hiccup, to baaduki laagike

hide (animal) naaraa

hide, to lokaaike

high uccaa, algo

highland lek

hill Dhuska, DaaRaa

him, to/for
(proximal) ikraaike
(distal) ukraaike
(honorific, proximal) enenke
(honorific, distal) onenke

hinder, to aRkaaike

hip puThoka haaR

hire a farm-laborer, to khetaara laaike

his
(proximal) ikra
(distal) ukra
(honorific, proximal) enenka
(honorific, distal) onenka

hiss, to sehe karike, swaa karike

hit, to ThaaThaaike

hive caakaa

hoe (small) kodaari

hoe, to khanike

hog sur

hold out (hands), to thaapike

hold up, to chekike

holder
(for cigarette, made of bamboo) kulpi
(for nosering in nostril) birki
(for sickle) phaauri

hole DhoRko

holiday naatli
(a holiday during the month of cait) caite dasay

hollow khokro, dhodra

home ghar

honest sojo

honey maha

honey cone chaathaa

hoof khuri

hop, to usTike

hope aas

horizontal tercha

horn (animal) sing

horse ghoRaa

hot
(to taste) siso
(to touch) taato

hot (cont'd)
(weather, internal physical feeling) garam

hour ghanTaa

house ghar
(round) ghumaauni ghar
('L' shaped) baake ghar
(rectangular, made of stone) Dhungge ghar
(rectangular, made of mud) dui pakhe ghar

house, peak of dhuri

house site ghaReri

household ghar

how? kasek

how? (state or condition) kasna

how many? katkaa, koi

how much? katkaa

howl, to haawo karike

hum (of insects), to gan ganaaike

hundred say

hunt, to sikaar khelaaike

hunter sikaari

hurry, to hat pat karike, chiTo karike

hurt, to bothike

hurt, to cause to bothaaike

husband dulaa

I

I	ma, may
ice	hiu
identical	ekayTaa
identical, to be	ekayTaa bhaike
idol	murti
illness	rok
important	baRka, mukhe
imprint	Daam
impure (spiritual), to be	biTulike
in	-aya, -i
in what way?	kasekay
inattentive	aaTeri
incantation	mantar
incense	dhup
increase (price), to	baRike
indentured servant	harwa
indistinct	malino
industrious	jedaa
infection	raagila, khil
infection (urinary)	dhaatu
information	thaa
inherit, to	angsa paaike
inheritance	angsa
injure, to	coT laagaaike
injury	coT
ink	masi
insane	bholaa
insect (generic)	kiraa (kind of insect) paklera, madu, kitrikaa, ghoila
inside	bhitar, bhitar paTTi, bhitraya, -aya
inside out	ulTe
insufficient	naapugay
intelligent	sipaalu
intercourse, to have sexual	codike, cikike
interjection of question (isn't it so?, aren't you?)	han ta
intermediary	kalera
intestines	poTo
into	bhitar, -aya
invitation	nimta
invite, to	nimta bolaaike, bolaaike
iron	phaalaam
irrigate, to	paani laaike

it	
(proximal)	iya, i (shortened form)
(distal)	uwa, u (shortened form)
it, to/for	
(proximal)	ikraaike
it, to/for (cont'd)	
(distal)	ukraaike
itch, to	cilaaike
its	
(proximal)	ikra
(distal)	ukra

J

jab, to	coRkike
jab at, to	khotkike
jackal	ser
jackfruit	kaTar
jail	jhel (Eng. lw.)
jam, to	cepraaike
jar	
(large brass, for water)	gaagri
(large clay, for liquids)	ghayTa
(small metal, for water)	bhungnaa, baghunaa (alternate word)
jaw	banggaara
jealous	ris
jerk (due to fright), to	tarsike
jerk, to cause to	tarsaaike
join, to	joRike
joint	phuli, aakhaa
(of bone)	haaRka jornaaThi
joke	goph
joke, to	ThaTTaa baat kaike
judge	niyaadis
judge, to	niyaa karike
judgment	niyaa
juice	ras
(fruit juice)	phaal phulka ras
juicy	rasilo
jump, to	haam phaalike
jump down, to	phalgike
jump up, to	uphrike
jungle	junggal
just like that (an expression)	osin

K

key	saacaa
kick, to	laathei khaanike
kid	
(goat, male)	paaThaa
(goat, female)	paaThi
kill, to	maarike
kind	dayaalu
kind (sort)	kanda
kindling	jhijaa
kindness	dayaa
king	raajaa
kinship	(See Appendix A)
kiss, to	cumike
kitchen (cooking area of house)	bhaanchaa
knead, to	mochike
knee	Thengno
knife (kind of)	khurpi, karda, dobe, khukuri
knife, pocket	cakku
knife blade	dhaar
knock down, to	petrike, khasaaike
knot	gaaThaa
know, to	thaa bhaike
know someone, to	cinike
know something, to	jaanike
knowledge	thaa
known, to make	jaanaaike

L

ladle	DaaRu
ladybug	gaandi
lake	taal
landslide	payro
language	bhaasi
lantern	laalting (Eng. lw.)

last paachuka

last (stay in condition), to khapike

last, to make khapaaike

late ber, aberaa

late, to be Dhilo bhaike

laugh, to hasike

laugh, to make hasaaike

lawsuit muddaa

lay an egg, to aaRaa paarike

lazy alchi

lead (on a rope), to Doreike

leaf paat
- (of the pinaalu plant, eaten as a vegetable) gaabaa
- (an edible leaf) dumri
- (of kaTus tree, used for rolling cigarettes) kaTuska paat

leak, to cuike

lean against something, to aRes laagike

learn, to sikike

least sabhandaa kam

leave behind, to chaaRike

leaves (fed to animals) ghaas

leaves (generic) ghaas paat

leech jukaa

left baayaa, debre

leg goR

lemon kaagati

lend (money), to saapaT dike

lend (things), to paycaa dike

lentil
- (uncooked) urdi
- (cooked) daali

leopard citwaa

leprosy kore rok

less kam

let someone do something, to dike

letter chiTi

letter (of alphabet) acher

level (ground) samma

level (a house site), to khaarike

liar jhuTaa bobraalaara maanus

lick, to caaTike

lid birka, Dhakani

lie jhuTaa

lie (tell an untruth), to DhaaThike

lie down, to sutike

lie on stomach, to ghopTo sutike

life saril

light ojhang

light (from a lamp, flashlight) batti

light, to turn on a baalike

light (a fire), to salkaaike

light, kerosene Dhebri batti

light (weight) haDura

light, to turn on an electric bijuli baalike

light bulb bul (Eng. lw.)

lightning milkala

like (feeling) man

like (comparison) jhain, jhay

like this (manner) esekay

like that (manner) osekay

like this (state) esna

like that (state) osna

lime cun

limp, to khoncheike

line haar

line up, to haarike, paacaa paarike

lining dhaakaa

lip oT

listen, to sunike

listen, to cause to sunaaike

lit, to be balike

lit (fire), to be salkike

little
- (amount) cutki
- (quantity) thorei, ali, ali kati
- (size) masina

live, to jiutike

live (at a location), to basike

liver kaadro

lizard, kind of guhi, chepaaira

load bhaari

load, to bhaari haalike

loan rin, paycaa

loan (of money) saapaT

loathsome ghinaauna

lock, kind of kuluk, caapi

lock, to saacaa laaike

locket, square gold (worn by women) jantar

locust salla

loft Tauwaa, thaaraa

log (of tree) moRaa

loin cloth kaTTu, dhoti

long laabo

long for (have a taste for), to rucaaike

look at, to caaike

look up auspicious time, to cait caaike

loom taan

loose thelo

lose something, to heraaike

lost heraala

loud-mouth kalbale

louse
- (head) Dhilo
- (body) cilo

love maayaa

love, to maayaa laagike

low hoco

lowland heT

luck   bhaaggi

lumps (of soil)   Dhelko

lung   phuksa

lungi   lunggi

lying on stomach   ghopTo

M

made, to be   banike

maiden   baaThuni

make, to   racike, baanaaike

make up, to   singrike

malaria   aule joro

male   beTaa

man   beTaa

mango   aam

manner   riti thiti

many   tupre, dheray

mark on forehead, kind of
(for religious or
decorative purposes)
tikaa
(red mark)   simrit tikaa
(yellow mark)   pasupati
tikaa

market (seasonal)   bajaar

market town   bajaar

marrow   sewaa

marry, to   biyaa karike

marsh   Dhaap

mask   makháRaa

mason (stone cutter)   aagri

master   maalik

mat (straw)   gunri

match, to   milike

match something, to
milaaike

mathematics   hisaap

mattress   ochen

mature, to   chipike

me, to/for   meraaike, meke
(shortened form).

meal, light   orni

measles   daaduraa

measure   (See Appendix D)

measure, to   naapike

measure, to cause to
naapaaike

meat   maasu

medicine   okhat
(kind of medicine)
paRkeka ras, kaTi
caapo ras, nir, jhaar
buTi

meet, to   bheTike,

meet, to (cont'd)   bheT bhaike

meeting   miTing (Eng. lw.)

meeting (of elders of village)   kacari

melon   kharbhujaa

melt, to   pogrike

melt something, to   pograaike

mend (broken things), to   marmat karike

mention, to   jaanaaike

merchant   maahaajan

message   khabar

mid-wife   sundeni

middle   maajhing

milk   dut

milk, to   duhike

mill   mil (Eng. lw.)

millet   maRwaa

mimic   gijeike

mine   mera

mire   bhaas

mirror, kind of   darpan, aynaa

mislead, to   dhokaa dike

miss something, to   biraaike

mist   kuira

mistake   bhul

mix (foods), to   phiTike

mix something, to   misaaike

mix food with hands while eating, to   timraaike

mixed   misaala

mixed, to be   misike

mixed colors   rang birangko

modest   sarmilo

molar   galari

Monday   sombaar

money   paysaa

mongoose   neuri muso

monkey   bankar

month   maynaa

months, dry   sukhaa maynaa

months of year   (See Appendix F)

moon   jana
  (full moon)   purnewaa
  (half moon)   aadhaa jana
  (new moon)   aausi
  (waning moon)   gharte jayla jana
  (waxing moon)   barte jayla jana

more   jedaa, jhan, ajhay

more, still   jhan dheray

morning   bena

mortar (for pounding rice)   kaaRi

mosquito   laamkhuTe

moss   kaai

most   sabhandaa dheray

mother   uyaa
  (animal)   maau

mother-in-law
  (husband's mother)   saasu baje
  (wife's mother)   saasu

mountain   DaaRaa

mourn, to   bira karike

mourner   malaami

mourning   bira

mouse   muso

mouth   muhu

move, to   calike

move (to another place), to   sarike

move something, to   caalaaike

move something (to another place), to   saarike

movie   sinimaa (Eng. lw.)

much   dheray
   (this much)   etka
   (that much)   otki

mud   ghilaa

mulberry   kaaphal

mule   khacaar

multiply, to   guRaa karike

murmur, to   gan ganaaike

mushroom   cewo

music   bhaakhaa, git

musical instrument   baajaa

musician   gaaine

mustache   junggaa

mustard   tori

mustard oil   torika tel

mutton   khasi bheRaaka maasu

muzzle (for ox)   khoko

my   mera

myself   mayhin

N

nail (metal)   kili

name   naau

narrow   saangTi

nasal mucous   sigaan, khoTlari

navel   goRi

near   najik

necessary (must), to be   parike

neck   ghaaTi

necklace   haarmaalaa
   (large orange beads)   munggaa
   (long string of small beads)   kanThi

need, to   caaike

needle   sui

needle for making headband   swila

neglect, to waastaa naakarike

neigh (horse), to karaaike

neighbor chimeki

nephew
(sister's brother's son) pisaa
(sister's younger sister's son) baaRaa
(sister's elder sister's son) mausaa
(brother's sister's son) bhaanjaa
(brother's younger brother's son) TayThaa
(brother's elder brother's son) bhajaa

nest otraa, guR

net (generic) jaal
(fish net) bhurel jaal, jenglaa
(large fish net) goc
(carrying net) jaabi

nettle sisna

never kati pun ningge

new lawo

news khabar

next aarkana

next (temporal link) uchisay

nice kaaida

niece
(sister's brother's daughter) bhadayni
(sister's younger sister's daughter) baaRi

niece (cont'd)
(sister's elder sister's daughter) maausi
(brother's sister's daughter) bhaanji
(brother's younger brother's daughter) TayThi
(brother's elder brother's daughter) bhaji

night raat
(night before last) kaaluika raati
(last night) aaju raati
(tomorrow night) kaalu raati

nine nau

nineteen unaais

ninety nabe

nipple pipri

no naai, hoina

no one kalahu pun ningge

nod head (when sleepy), to dholaaike

none ningge

north uttar

nose naakno

nose ring
(in septum) bulaakhi
(in right nostril) phuli
(small, worn in septum) saajaa bulaakhi
(large, worn in septum) jhamki bulaakhi
(a kind worn in right nostril) laaure phuli

nose ring (cont'd)
(large round, worn in right nostril)
darjaalinge phuli

nostril DhoRko, naaknoka DhoRek

not ningge

nothing kehi pun ningge

nothing, for (for no reason) berthay

now ekhan, aba, aaben
(just now) bakhar
(right now) bakhar

nowadays aacaal

nude bonggaa

numb kaaTThila, gangrila

numbers (See Appendix G)

nurse, to dut khaawaaike

O

oath kasam

obedient maanlaara

obey, to maanike

odor ganda

of (genitive) -ka

offend, to bigraaike

offer, to Takraaike

offer (an offering, sacrifice), to uThaaike

offer (to gods), to laaike

offering for deceased, to leave rice burkhi ghuwaaike

offering dar, bheTi
(rice offered in worship) achitaa
(blood) bhok

offering (cont'd)
(rice left at crossroads by which deceased is carried) burkhi

oil tel

okra bhenTaa

old
(objects) puraano
(old man) buRo
(old man, impolite) dondraa
(old woman) buRi
(old woman, impolite) dondri
(very old person) buRaauli

old, to make thotraaike

omit, to biraaike

on -aya

one	ek, ekTaa
one at a time	paala paala
one-eyed	kaanaa
one's own	opunggi
onion	pec
only	matray
open, to	kholike, uljike
opened	khulla
opposite	ulTe
or	ki
ornament (generic)	gahanaa
(gold ornament worn on forehead of women)	sirbandi
ornament (cont'd)	
(gold ornament worn on head of women)	sirphul
orphan	Turaa
other	aru, aarko
our	haamro
out of	-ka maaTe
outside	baahaar
over	upar
overflow	culwa
overflow, to	bharikun herkike
overtake, to	uchinike
owl	urwaa
owner	maalik

P

pail	baaltin
pain	dukha
pain, to	bothike
painful	dukhaalu
paint	rang
pair	jor
palm of hand	
pan	
(shallow iron, for frying).	dampe
(for frying)	Daauri
pan (cont'd)	
(kind of)	khope
pant, to	se se karike
papaya	newaa
parrot	sugaa
part (of hair)	siThaa
part ways, to	chuTike
partially	aadhaa kalche
partly	aadhaa kalche

pass (an exam)	paas (Eng. lw.)
pass by, to cause to	tarkaaike
pass gas, to	bheta paadike
patch	Taalaa
patch, to	Taalike, Taalaa laaike
path	paayaR
patio	aanggan
pay	talap
pay, to	tirike
payment	jaari
pea	kereu
peacock	majur
peak	culi
peak (of house)	dhuri
peanut	badam
peanut-like food	bayri
pebble	bagar
peel, to	taachike
peel (as bark off tree), to	khorkike
peel (out of shell), to	chaaRaaike
peg (wooden)	kili
pellet (for pellet-bow)	maTengraa
pellet-bow	gurtaa
pen	
(chicken)	kom
(pig)	khor
pen up (animals), to	hulike
penalty	DanDa
pension	pinsin (Eng. lw.)
pepper	
(black)	maric
(chili)	kursaan
perch (alight), to	algaya basike
person	maanus
personal (one's own)	opunggi
pestle	musur
petitions	bar
pheasant	titraa
photograph, to	khicike
photograph, to cause to	khicaaike
perhaps	abakhaai
perforated	DhoRko DhoRko parla
perplexed, to be	aattike
persecute, to	sataaike
persist, to	jitike
pick, to	Torike
pick up, to	uThaaike
picture	tasbir
piece	Tukra, cokTaa, Thungka
pierce (nose, ear), to	cheRike
pig	sur
pigeon	parewaa
piglet	bir dharaa
pile	raas

pile stones (on a hole), to jaatraaike

pile up (heap), to thupreike

pilgrimage, to go on tirtha karike

pillow siraani

pimple (white head) bongThore

pinch, to ciRkike, cepTeike

pipe nalki, naal

pipe (for smoking tobacco) kakaT

pipe (made of wood or clay for smoking) cilim

pipe, water (for smoking) hukaa

pity someone, to dayaa dekhaaike

place Thaau

place, ceremonial (in Satenaren religious ceremony) kales

plague maahaamaari

plaid koThe

plain (flat, level ground) maydaan

plane, a carpenter's randaa

plane, to randaa laaike

plank phalek

plant boT

plant, to ropike

plaster with mud and water, to nipike

plate thaal

play, to khelaaike

play (instrument), to baajaaike

play cards, to taas khelaaike

player (game) khelalaara maanus

pleasant ramaylo

pleasant (of taste) maduro

pleased khusi

pleased, to be khusi bhaike

plow hor
  (plow piece, holds in iron tip) karwaa
  (plow tip, metal) phaar

plow, to jotike

plow after putting manure, to uklaaike

pluck out feathers, to bhutleike

plug birka
  (leaf plug) buca

plug, to buca laaike, birka laaike

plugged birka laaula

plunder, to luTike

plunder, to cause to luTaaike

pocket kholTi

pod of banana kosaa

poison bik

poker jir

pole. carrying ghocaa

policeman pulis (Eng. lw.)

pollen phulka dhulo

pond aahaal

pool aahaal, raha

pool (as in a stream) kuwaa

poor garip

poor man garip maanus

porch paali, piRaa
  (area underneath) paalika caaraa

pork surka maasu

possessed, to be deutaa aaike

post khaabo
  (fence) muRkaa
  (main vertical support of house) thaam
  (y-knotched tree for building) coke kaaT

pot (generic) bhoRe
  (clay with spout for water) banggari
  (kind of clay pot) haaRi
  (cast-iron circular shaped for cooking) karay
  (large cooking pot) khaRa khaRa
  (kind of cooking pot) kasari, taapke, cares

potato aalu
  (potato-like vegetable, domestic) aaru, jaangga aaru, pinaalu
  (potato-like vegetable, wild) dubi aaru, khobRi aaru, pherwaa, paanglaang

potter about, to amalike

potter about, to cause to amaleike

pound (beat), to thureike

pour, to khaneike

powder dhulo, taagat

pray, to palaakike

precipice paakhaan

pregnant animal belaari

prepare, to tayaar karike

press (oil) kelu

press (squeeze), to michike

press (oil), to pellike

press down, to aTheike

pretence niu

pretend, to niu paarike

pretend (trick as with magic), to jhukeike

pretty raamro

prey sikaar

price bhaau

prick (as a thorn), to ghocike

prickle, to jhin jhin karike

prickling jhin jhin

print, to chaapike

profit naaphaa

promise kabal, bacan

promise, to bacan dike

proper jaati

property sampatti

protect, to jogaaike

protection	rache
prune, to	ukhnaaike, paalaaike
puberty	bais
pull, to	tankaaike, taanike
pulse	
(cooked)	daali
(uncooked)	urdi
pumpkin	pharsi
pungent (odor)	namiTho
punish, to	DanDa sojaai dike
purified, to become	cokike
purify, to	cokheike
pus	pibu
push, to	phelike
put, to	raakhike
put away, to	raakhike
put at ease, to	jhemaaike
put in, to	haalike
put in right place, to	thankeike
put on (clothes), to	laaike
put on (stove), to	basaaike
put out a fire, to	botaaike

Q

quail	cekhuraa
quarrel	jhagaRaa, kal
quarrel, to	jhagaRaa karike, kal karike
question someone, to	kerike
quote marker	han

R

rack (for drying above fire) jhaalma

radio reRi (Eng. lw.)

radish muraa

radish, dried singki

rafter saaTaa (horizontal), DaaRaa (vertical)

rail (of fence) baati

railroad rel (Eng. lw.)

rain, to paani parike

rainshield segu

raise, to horkaaike

raise (as animals), to paalike

ram stick (of loom) haathauri

rapids cheraa

rat muso

raw kaaco

razor patti

reach (a destination), to pugike

read, to paRike

read, to teach to paRaaike

read aloud, to sunaaike

real saacaay

rebirth juni

reborn (reincarnation), to be juni pherike

rebuke, to hapki dapki dike

receipt rasit (Eng. lw.)

recognize, to cinike

recovered baatla

rectum muji

red laktaara

reed ninggaalaa baas, nal

reel (of tape recorder) ril (Eng. lw.)

refill, to thopike

reflect, to Talkaaike

refrain (as from eating certain foods), to baarike

refuse, to naamaanike

region des

regret, to duk laaike

rejoice, to raamaaike

relative saaina

relatives by birth, man's female celi beTi religious ceremonies (See Appendix B)

remain, to rahike

remember, to samjhike

remind, to samjhaaike

remove (by peeling), to nikaaike

repair marmat

repay, to tirike

repay a loan, to rin tirike

repeat, to paachu paachu kaike

repeat over and over, to ghokike

repent, to pachutaaike

rescue, to baacaaike

rescued, to be baacike

rest, to thakhaai meTike

rest, to cause to bisaaike

rest a load, to bisaaike

rest-stop cautaraa

restless, to be chat pataaike

return (come back), to pharkike

return something, to pureike, phirtaa dike

revenge saaTo

review, to doreike

rhinoceros gayRaa

rib karang

ribbon ribon (Eng. lw.)

rice (generic) dhaan

rice (cont'd)
  (unhusked) dhaan
  (broth) maaR
  (cooked) dhaanka bhaat
  (cooked with butter) khaaja, dar
  (cooked with milk) khir
  (uncooked) caaur
  (ear) dhaanka baalaa
  (field) dhaanka khet
  (flour) dhaanka piThaa
  (grass) nal
  (plant) dhaanka gaac
  (straw) dhaanka paraal

rich (food) michila

rich man saau

riddle peni

ride on a horse, to ghoRaa carike

ridge of hill DaRari

ridge pole bolo

ridicule khisi

ridicule, to khisi karike

rifle banDu, banduk

right
  (correct) Thik
  (direction) daayaa, daaine

right side up sulTe

ring (finger) aangThi

rinse, to paatraaike

ripen, to paakike

ripen, to cause to paakaaike

ripen artificially in hot bed, to gumsike ripen artificially in hot bed, to cause to gumsaaike

rise (sun), to jhulkike

river tiraan

road paayaR

rock gegar

roll of cotton (before carding) piuraa

roof chaani

roof, to chaaike

roof of veranda paali

roof shelter (for pigs) paakhaa

room khaal

room for sitting majeri

rooster bhaale

root jari

rope Doraa
  (made from a grass decorated with flowers during dasay festival) toran
  (made from baabiya grass) baabiya
  (on headband) bariyo

rot, to kuhike

rough khosra, kasaaRa

round Dalgayra

row haar

rub, to miRike

rub in (oil), to ghaaisike

rubber laabor (Eng. lw.)

run away, to bhaagike

run away, to cause to bhaagaaike

rust kiT

S

sack thaylo

sacred cokho

sad dikdaar

saddle kaaThi

sadness pir

saliva thut

salt nun

salty nunaya

sand balwaa

sane ningge baulaala

sap cop
  (which drips from tree) sep
  (of tree) ras

sapling birwaa

sari saari

sash (worn by women) paTukaa

satiated aaghaala

satiated, to be aaghaaike

Saturday sansabaar

save, to saacike

save (rescue), to baacaaike

saved (rescued), to be baacike

savings pewaa

savory swaadilo, miTho

saw (instrument) aaro

saw, to aaro laaike

say, to kaike

scale (for weighing) tulaa

school skul (Eng. lw.)

scissors kayci

scold, to hapkaaike

scoop out, to ghewaaike

scorch (by fire), to aagi carkaaike

scorch something, to DaaRaaike

scorched, to be DaaRike

scorpion bichi

scrape, to kotrike, khorkike

scrape (with knife), to taachike

scratch (an itch), to khojeike

scratch (as a thorn), to cithrike

scream, to ciceike

scrub (pots), to maajhike

sea samunra

search for, to khojike

season
(dry) khaReri
(wet) barkhaa

season, to masalaa haalike

seat someone, to basaaike

second dosro

section thar

seduce, to paseike

see, to dekhike

seed biyaa, geRaa
(of simar tree) bhuwaa
(seed bed) biyaaR
(seed-pod) kosaa

self aaphay

selfishness luccaa

sell, to becike

seller betlaara maanus

send, to paThaaike

separate, to chuTike

servant nokar

serve, to Takraaike

serve (a master), to nokar karike

serve out, to baaTike

sesame til

set (on fire), to salkaaike

set (on fire), to be salkike

set (sun), to buRike

settle (a quarrel, a bill), to milaaike

settle a marriage, to biyaa chinike

settled, to be milike

seven saaT

seventeen satra

seventy sattari

severe carka

sew, to sike

sewing machine kal

shade chaaya, ojela

shadow (of person) baamni

shake, to hallaaike, thar thari kaamike, tharkike

shallow (moving water) Thakayli

shaman laabaa

sharp
(edged) laago
(pointed) tikho

sharpen (a point), to tikhraaike

sharpen (with small machine), to ret laaike

shattered khapeTaa

shave, to daari kaaTike

shavings (wood) guhi

shawl (large) borka

she
(proximal) iya, i (shortened form)
(distal) uwa, u (shortened form)
(honorific, proximal) enen

she (cont'd)
(honorific, distal) onen

sheaf muThaa

shear, to rau kaaTike

sheath (of knife) daam, khol

sheep bheRaa

shelf phalek
(suspended rope shelf for storing leftover foods) bankasi

shell ghograa

shelter
(overnight) baas
(for animals; roof, no walls) paakhaa
(for buffalo) tawaa
(for cows) goT
(temporary) Deraa
(temporary, used for dances) rudi
(temporary, used for watching fields) chapra

shift something, to saraaike

shin nali haaR

shine, to
(reflect). Talkaaike
(sun) ghaam laagike

shine a light, to jhilikay baalike

shining jhilikay

shirt dauraa, kamij

shiver, to thar thari kaamike, kaamike

shiver, to cause to kaamaaike

shoe	juttaa
shoot (of plant)	munTaa
shoot, to	haanike
shoot (a pellet-bow), to	gurtaaike
shoot a pellet-bow, to	gurtaa haanike
shoot up quickly, to	halka baRike
shop	dokaan, pasal
shore	tir
short	choTo
shoulder	kumbo
shoulder bag	jholaa
shout, to	karaaike, haak paarike
show, to	dekhaaike
shrew	cit
shrink something, to	khongceike
shrub	buTaa
shrunken	khongcilo
shut	banda, munla
shut, to	munike
shut in, to	thunike
shut out, to	baahaar paarike
shutter	jhelka duwaari
shy	laajaauna
shy, to be	laajaaike
sick	biraami
sickle	haaso
sickness	rok
side	cheu
(that side)	opaar
(this side)	epaar
sift, to	caalike
sigh	ari, us
sigh, to	us karike
silver	chaadi
sin (offense)	paap
sin (offend), to	paap karike
since	-say
sing, to	gidaaike
singe, to	bhutla Daaike
singer	git gaaulaara maanus
single girl	baaThuni
single man	tandiri
sink, to	buRike
sink something, to	buRaaike
sinner	paapi
sister	
(elder)	didi
(elder half/step)	didi
(younger)	bayni
(younger half/step)	bayni
sister-in-law	
(elder brother's wife)	bhaauje
(younger brother's wife)	bore
(husband's elder sister)	aamaaju
(husband's younder sister)	namdaa
(wife's elder sister)	jeThaani

sister-in-law (cont'd)	
(wife's younger sister)	sarayTi
sister's husband's	
(father)	samdaabu
(mother)	samde
sit, to	basike
sit cross-legged, to	kaachuri paarike
six	cha
sixteen	sora
sixty	saaThi
skeleton	jammay haaR
skilled	sipaalu
skim, to	taar kaaTike, jhikike
skin	chaalaa
skin (peeling)	khaalaa
skin, to	chaalaa kaaTike
skirt, kind of	phariyo, mungge, gune
(worn by men)	paTukaa
skull	khapri
sky	aakaas
slap	Dhaam, thapari
sleep	nin
sleep, to	nidaaike
sleep, to put to	sutaaike
slick	bithro
slip (landslide), to	payro jaaike
slippery	bithro
slow	Dhilo
slowly	bistaaray, sustay
slug	ciplekiraa
small	masino, naani
smallpox	biphar
smart	paas
smash, to	phorike
smell (emit a fragrance), to	baasaaike
smell, to cause to	sunggaaike
smell something, to	sunggike
smile, to	muhu cetike
smoke	dhuwaa
smoke, to	khaaike
smoke a cigarette, to	sikret khaaike
smooth	telaai
snack	anchi
snake	saap, laamkhiro (generic)
(kind of snake)	saabe, naamle, kukhere kawaa, kaaRaai, haReu, ajinggar, Dhumile
snare, to	pakraaike
sneeze	chikaala
sneeze, to	chikaaike
snore, to	gharTike
snout	muyek
snow	hiu
snow, to	hiu parike
soaked, to be	bhijike
soap	saaban
sober	ningge maatla

socialize, to calike

soft kaura

soggy gilo

soldier laaure, sipaai

sole (of foot) paylaa

solid sadde

some ali kate

someone phalnaa, kalahu

something phalnaa, kehi kuraa

son chaawok
  (eldest) jeThaa, Thula
  (eldest, referent) jeThwaara
  (second eldest) maailaa
  (third eldest) saailaa
  (fourth eldest) kaailaa
  (youngest) kaancha

son-in-law dhijwaai

son's wife's
  (father) samdhi
  (mother) samdhani
  (brother) samdhi beTaa
  (sister) samdhi beTi

song git

soot dhuwaaso

sore (wound) ghaau

sore on face, kind of daat

sorrow pir

sort kanda

sort, to chuTeike

sound sor

soup jhol

sour aamla

sour (ferment), to become amlike

sour, to make amleike

south dakhin

sow, to charike

soy bean bhaTTa

span of hand bittaa

spark cinggaari

sparrow gheuri

speak, to bobraaike

spear kaaRaa

speech bhaasan

spend time, to din bitaaike

spices masalaa

spicy siso

spider makaraa

spill, to herkike

spill something, to herkaaike

spin thread, to oitaaike

spinach-like vegetable bhaaji

spindle phirkaa

spine DaRari

spinning wheel carkhaa

spirit saatu
  (of a dead person) baayu

spit, to thuteike

splash, to chepike

spleen phiyo

split, to Thunkeike

split (wood), to geRike, ciraaike

split (wood), to be   cirike

spoil (rot), to   kuhike

spoil something, to   bitraaike

spoon   camsi
  (flat, cast-iron used for serving and mixing)   paneu

sporadic   phaaT phuT

spotted   TaaTaa

sprained (twisted), to be   markike

spread, to   phaylike, phijike

spread something, to   phaylaaike, phijaaike

spread out, to   daasike, ocheike

spring   mul

sprinkle water on someone for purification, to   chiTaa ghaalike

sprinkled drops (for purification)   chiTaa

sprout, to   umrike

sprout, to cause to   umraaike

spun, to be   oiTike

sputum   thut, kop

squawk for food (young birds), to   cice karike

squeak, to   swiyaa karike

squeeze out, to   nitraaike

squeeze through, to   aaTaaike

squirrel   lokhrake

stack, to   gaacaa paarike, haar laaike, khaapike

stack up (sheaves), to   kuniya laaike

stairs   bhareng, ghaaraangsi

stake (small)   kili

stale   baasi

stalk
  (of a plant)   Dhaataa
  (of bananas)   ghari

stammerer   bhok bhoke

stand, to   ThaReike

star   taaraa

star, name of a   khaTiyaa

start, to   thaalike

start (doing something), to   laagike

start a fire, to   aagi salkaaike

stationary (unmovable)   naacalay

stay, to   basike

steal, to   coraaike

steam   baap

steam (food), to   baaphaaike

stick   DanDi

stick something, to   Taasike

sticky   cep cep, carkaaina

sting (insect, plant), to   binike

stinger (of insect)   aaro

stingy   cuiTe, TuTehe

stink, to	gaadhaaike
stir (move), to	caalaaike
stir up, to	dandaaike
stitch (leaf bowls), to	gaasike
stomach (intestinal)	bhuRi
stomach	peT
stone	paathar
stool (low, wooden)	piro
stooped over	chir
stop, to	rokike
stop something, to	chekike
storage	naaso
storage bin	khor
storage place	
(for corn)	suli
(for rice, millet)	bhaakaari
storage vessel for liquids	Theki
store, to	thankeike, haar laaike
storm	jhari
story	kathaa
story (floor)	taale
straight	sojo
strain, to	chaanike
strainer	
(made of bamboo, woven like a basket)	caangni
(wooden)	aari
straw	paraal
stream	khọlaa
street	paayaR
strength	bal, taagat
stretch, to	taanike
stretch across (a path), to	terchike
stretch something, to	tankaaike
strike, to	dankaaike
strike by lightning, to	caRkane parike
string	sutaa
string (ceremonial)	dhaajaa
string bean	boRi
string, to	Taanggike
string (beads), to	unike
striped	dharke
strong	carka
strong (strength)	baliyo
stuck	aakso
stuck, to cause to get	aRkaaike
stuck, to get	aRkike
stumble, to	Tes laagike
stumbling	Tes
stump	ThuTaa
stunted, to become	nikraaike
stutter, to	bhok bhokaaike
sty	khor
sty, pig	surka khor
subtract, to	ghaaTaaike
suck, to	cusike
suck, to cause to	cusaaike

sufficient	pugla
sugar	cini
sugar cane	aakhu
sun	ghaam
Sunday	aytabaar
sunrise	ghaan laaglaara belaa
sunset	ghaam bhullaara belaa
supernatural being	deutaa
surround, to	ghelike
surveyor	Dor
swallow	kaanaacuni
swallow, to	lilike
swamp	bhaas
swear (oath), to	kasam
swear (oath), to (cont'd)	khaaike, kiriyaa haalike
swear (oath), to cause to	kasam khaawaaike
sweat	pasina
sweep, to	baaRike
sweep away, to	buwaaike
sweepings	kaser, ghur
sweet	gure, guriyo
sweet potato	sagarkhanda
swell, to	sujike
swim, to	pongrike
swing	pinggo
swing, to	jhulike
swing something, to	jhulaaike
sword	tarwaal

T

tack up, to	Taasike
tail	pucchi
tailor	daamaai
take, to	lejike, like
take along, to	saathay like
take down, to	jhikike
take off (by peeling), to	nikaaike
take out, to	jhikike
talk, to	baat maarike
talk loud and fast, to	ciceike
talker	bataure
tall	algo
tangerine	santalaa
tangle something, to	birjaaike

tangled   jet

tangled, to become   birjike

tap   Thwaak, Dhwaak

tap, to   Dhwaak Dhwaak kaarike

tape recorder   teprikoT (Eng. lw.)

taste, to   caakhike

taste, bad   pirilo

taste for, to have a rucaaike

tax   maalput
   (land)   jimaal

taxi   taaksi (Eng. lw.)

tea   caa

teach, to   sikaaike

teacher   guru, maasTar (Eng. lw.)

tear, to   cetike

tears   raur

tease, to   gijeike

tell, to   sunaaike

temple   mandir

temple (head)   purpuri

ten   das

tent   paal

termite   Dhimraa

terrace   gaaraa
   (wall, top)   aali
   (wall, mud)   kaanglaa

testicle   geRaa, aaRaa

that   uwa, u (shortened form)

that much   tetro

thatch   kher

theft   cori

their
   (proximal)   enenka
   (distal)   onenka

theirs
   (proximal)   enenka
   (distal)   onenka

them, to/for
   (proximal)   enenke
   (distal)   onenke

themselves
   (proximal)   oneni
   (distal)   eneni

then (temporal link)   asay

then (emphatic)   okhani

there   uchi
   (over there)   otay
   (way over there)   otihi

there aren't any   ninggeka

there isn't any   ninggeka

therefore   ose karte

they
   (proximal)   enen
   (distal)   onen

thick   baaklo

thief   cor, coraalaara maanus

thigh   saaphraa

thin
   (solids)   paatri
   (liquids)   pone
   (person)   dubro

thin out (young plants), to biDaaike

thing   kuraa

think, to   bicaar karike

third	tesro
thirteen	tera
this	iya, i (shortened form)
thorn	kaaTo
thought	bicaar
thousand	hajaar
thread	sutaa
thread, to	sutaa chiraaike
threaten (with a stick), to	taakike
three	tin
three-quarters	tin cautha
thresh, to	jhaaTike (by beating with stick) kuTike (by oxen) daaike
throat	ghaaTi
throw away, to	phaakike, ghughaaike
thrust, to	maar haanike
thumb	budi anggulaa, budi pingri
thunder	baadar
thunder, to	baadar gurjike
Thursday	bihibaar
tickle, to	kut kuti laaike
tickling	kut kuti
tie (an animal), to	baanike
tie corn together, to	jhotaa paarike
tie a knot, to	gaaThaa paarike
tie together, to	bhaTeike
tie up, to	gaaThaa paarike
tiger	baak
tighten, to	kasike
time	pheraa, belaa
tin can	baTTa, Tin (Eng. lw.)
tinder	jhijaa
tiny	nini
tired	thaakla
tired, to become	thaakike
tired, to make	thaakaaike
to	paTTi
toad	khosre benggo
tobacco	surti
tobacco, chewing	khaylaara surti
today	aaju
toe	aanggulaa, pingri
toenail	nang
together	saanggay, saath
tomato	golbeRaa
tomorrow	kaalu (day after tomorrow) porsu (two days after tomorrow) nikursi (three days after tomorrow) kaanaakursi
tongs, fire	thanderaa
tongue	jibhi
tonight	beraa
too many	baRtaa
too much	baRtaa
tool	saaman

tooth daat

tooth (wisdom) gheuri

top
- (covering) birka
- (of tree or mountain) Tuppaa

torn cetla

total puraa

touch, to chike

toward paTTi

town sahar

toy khelalaara

trade, to bepaar karike, saaTike

trail (made by animal) goreTo

train, to thaa laaike

transgress, to ulkaa karike

translate, to saarike

transmit (fire), to salkike

trap
- (animal) dharaap, jhaalo
- (bird) jharelaa
- (fish) khongga
- (small fish) DhaRiyaa

travel hiThira

travel, to hiThike

treasure koseli

tree ruk

tree, kind of ciulaaune, aphar, jhaakri, daar, kaabro, kaTabeli, kaTi caapo, kaTus, kumbo, mowaa, paRke, pipri,

tree, kind of (cont'd) saal, sajiwon, salla, siddha, simar

tree and its fruit, kind of bhokTe, bel

tremble, to kaamike

tremble, to cause to kaamaaike

trembling thar thari

trick, to jhukeike

trident tirsulaa

trip (to and fro) khep

trouble dukha

trough, water (wooden) DoRi

true saacaay

trunk
- (of elephant) suR
- (of tree) giRi

trust biswaas

trust, to pateike

truth satte

tube nalki, naal

tuberculosis Tibi (Eng. lw.)

Tuesday manglabaar

tumeric beswaar

turban (worn by men) pakari

turtle kachuwaa

turn on a light, to bijuli baalike

turn something over, to palTaaike, parkaaike

turned over, to be palTike

tusks daahaaraa

tweezers cimta

twelve baaraa

twenty bis

twig (off of tree) jhijaa

twinkle (stars), to camkike

twist, to baTaarike

twist (rope), to Thireike

twisted baTaarla

two dui, dukTaa

U

udder (of animal) dutka dhaaraa

ugly naraamro

umbilical cord aauro

umbrella chaataa

uncle
- (mother's elder sister's husband) baaRa
- (mother's younger sister's husband) mausaa
- (mother's brother) maamaa
- (father's elder brother) TayThaa
- (father's younger brother) kaakaa
- (father's sister's husband) pisaa

unclean (ceremonially) cutok

unclean, to become biTulike

unclean, to make biTuleike

understand, to bujhike

unfriendly biThehe

universe muluk sansaar

unmarried person kuwaar

unmixed ningge misaala

unripe kaaco

unsavory (taste) namiTho

untie, to phutchaaike

until samma

unused, to keep saacike

up aakaas, upar

upright khaRaa

urge, to kar laaike

urinate, to mutike

urine mut

us, to/for haamraaike

use (a tool), to caalaaike

uterus chucha

V

vaccinate, to	khopike
valley	khaalTaa
vapor	haau
vegetable (generic)	saak paat
vegetable, long skinny squash-like	cicinDaa
vein (blood vessel)	nasa
velvet	makhamal
Venus (planet)	sukro
veranda	piRaa
vermillion powder	sindur
vertical	ThaaRo
very	asaddhe, dheray,
very (cont'd)	ekdam
village	gaau
villager	gaaule
vine	laraa
vine (of gourd)	jhel
violent	upadhre
visit, to	bheTike jaaike
vomit	baantaa
vomit, to	okaaike, baantaa karike
vote	bhoT (Eng. lw.)
vote, to	bhoT kaasaaike
vulture	giddha

W

wages	majuri, talap
waist	kambar
wait, to	parkhike
wake up, to	biujhike
wake someone up, to	biujhaaike, uThaaike
walk, to	hiThike
walk, to cause to	hiThaaike

walking stick (cane) lauri

wall (fence) parkhaal

wallet bek (Eng. lw.)

wallow (as a buffalo in water), to aahaal basike

wander, to Dulike

wander, to cause to Dulaaike

war laDaai

warm garam

warm (oneself by fire), to taapike

warm up (food), to sekaaike

wart nimne

wash, to dhoike

wash away, to buwaaike

wash mud floors with water and mud, to nipike

wash oneself after eating, to cuThike

wash someone, to dhoi dike

wash someone after eating, to cuThaaike

water paani

water (ceremonial) jal

water source muhaan

waterfall chaanggaa

wave bhel

we haame

weak kamjur

weak person latpate

weakness kamjuri

wean, to dut naakhaawaaike

wear, to thotrike

wear out, to galkike, jhutre bhaike

wear out, to cause to thotraaike

wear out something, to galkaaike, khiyaaike

weave, to jelike, binike

weaver binlaara maanus

web, spider's makaraaka jaal

wedding biyaa

wedding party janti

Wednesday budabaar

weed jhaar paat

weed, to phaaRike, koRike

weeds ban

week hapTaa, saataa

weigh, to jokhike

weigh something, to jokhaaike

weight (See Appendix D)

weight (stone) on scale Dhok

well
   (health) bisek, niko
   (water) inaar

well, to get bisek bhaike

west pasim, pacheu

wet ciso, bhidla

wet, to bhijaaike

wet, to be bhijike

wet, to become titike

what?	ke
wheat	gau
(flour)	gauka piThaa
(straw)	gauka paraal
when?	kakhan, kayaa
where?	katay, kachi
whet, to	pijaaike
which?	koi, kana
whip	chaRi
whirlpool	kaaRi
whirlwind	bhowari
whiskers	junggaa
whisper, to	khasa khusuk karike
white	goro
who?	kana
whole	singlay, puraa, jammay
whose?	kakra
why?	ke karike
wide	phaaraak
wife	dulay
wild (uncontrolled)	sankaa
win, to	jitike
wind	baataas
wind, to	merike
wind up, to	berike
window	jhel
(small)	jhalangka
wine	raksi
wing	pakheTaa
winnow, to	phaRkike
winnowing tray	supaa
wipe off, to	pochike
wire	taar
witch	boksi
witch who has taken form of an animal	bir
with	saanggin, -say, saanggay
wither, to	oilike
without	naabhaikun
woman	beTi
woman in childbirth	sutkeri
wood	kaaT
(green)	caamla
wooden peg	TheRi
woodpecker	koTkaairi
woods	ban, janggal
wool	uni
word	kuraa, baat
work	kaam
work, to	kaam karike
work, place of	melaa
worker	kaam karlaara maanus
world	sansaar
world (after death)	parlok
worms	
(intestinal)	jukaa
(round)	jil
worn	thotro, jhutre
worn, to cause to be	thotraaike
worry	sok
worship	pujaa

worship, to	pujaa karike
wound	ghaau
wound, to	coT laagaaike
wounded, to get	coT laaike
wrap worn around head (by women)	khutani
wrap something, to	horaaike
wring, to	nicraaike
wrinkle	caauri
write, to	lekhike
write, to cause to	lekhaaike
wrong	galti

Y

yak	cauri
yawn	haai
yawn, to	haai perike
year	barsa, saal
(last year)	parkaai
(next year)	aaghau
(this year)	asau
(year after next)	paragau
(year before last)	paraari
(two years ago)	caRaari
yell	halla
yell, to	halla karike
yellow	hardaara
yesterday	kaalui
(day before yesterday)	porsui
yoke (frame)	juwaa
yoke (pair of oxen)	hal
yoke, rope part of	jottara
yoke between bulls, part of	naaraa
yoke, part of	swila, samayli
yolk (of egg)	raani
you	
(singular)	tay
(honorific, singular)	tahe
(plural)	tahe
you, to/for	
(singular)	teraaike, teke (shortened form)
(honorific, singular)	teuraaike
(plural)	teuraaike
your	
(singular)	tera
(honorific, singular)	teura
(plural)	teura

yours	
(singular)	tera
(honorific, singular)	teura
(plural)	teura
yourself	tahin
youth	joban

Appendix A. Kinship

The following tables are set forth to enable the reader to obtain a sampling of the kinship system. What is presented is by no means exhaustive since there are further peripheral relations not included. The following is considered to be the core of the system. The tables are meant to be read from left to right with the right-most column giving the English equivalent. For example, Kinship Table 1, when read from left to right, will give any one of six renderings for the English relation "uncle", such as Fa Yo Br, Fa El Br, Mo Yo Si Hu, etc. Also to be noted and of interest is that age of aunts and uncles relative to the parent of ego is distinguished only for kin of the same sex as the parent of ego. For example, one must differentiate relative age of father's brothers, and of mother's sisters, but not of father's sisters or mother's brothers.

Abbreviation conventions for these tables are the following:

Fa = Father

Mo = Mother

Hu = Husband

Wi = Wife

So = Son

Da = Daughter

Br = Brother

Si = Sister

El = Elder

Yo = Younger

Father's	Yo Br kaakaa	El Br TayThaa	Si Hu pisaa	uncle
	Yo Br Wi kaaki	El Br Wi TayThi	Si phuphu	aunt
Mother's	Yo Si maausi	El Si baaRi	Br Wi maami	aunt
	Yo Si Hu mausaa	El Si Hu baaRaa	Br maamaa	uncle

Kinship Table 1. Aunt-Uncle.

Husband's	Yo Br dehur	El Br jeThaaju	brother-in-law
	Yo Si namdaa	El Si aamaaju	sister-in-law
Wife's	Yo Br sare	El Br jeThu	brother-in-law
	Yo Si sarayTi	El Si jeThaani	sister-in-law

Kinship Table 2. Brother-in-law, Sister-in-law.

Ego.	Yo Si bayni	El Si didi	sister
	Yo Si Hu jaway	El Si Hu bhaaTu	brother-in-law
	Yo Br bhaai	El Br daaju	brother
	Yo Br Wi bore	El Br Wi bhaauje	sister-in-law

Kinship Table 3. Sister, Sister-in-law, Brother, Brother-in-law.

male ego's	Yo Br Da TayThi	El Br Da bhaji	Si Da bhaanji	niece
	Yo Br So TayThaa	El Br So bhajaa	Si So bhaanjaa	nephew
female ego's	Yo Si Da baaRi	El Si Da maausi	Br Da bhadayni	niece
	Yo Si So baaRaa	El Si So mausaa	Br So pisaa	nephew

Kinship Table 4. Niece-Nephew.

Appendix B. Religious Ceremonies

Presented is a preliminary sketch of the various religious ceremonies performed. The name of the ceremony depicts not only the kind of ceremony but also names the god or spirit to whom it is performed. For example, naak is the name of the god to whom the naak ceremony is directed. Exceptions to this are the kosili and pansa bali ceremonies which are performed to the akala goddess, the lawo aagi ceremony which is performed to the mohori god, and the bakhal ceremony which can be performed to any god except baayu and jhaakri.

Reading the left-hand column of the table from top to bottom one can ascertain the purpose of the ceremony, its frequency, the place where it is performed, the acceptable offering, whether it is performed by each individual household or the village as a whole, who officiates over the ceremony, and the required month and day on which it may be performed.

Name of Ceremony	aytabaar	baayu
Purpose	heal sick	protection for people and animals
Frequency	once a year	once a year
Place	by a siddha tree, different tree for each house	by a siddha tree, particular tree for each deceased person
Acceptable Offering	rooster	pig, chicken; whatever deceased person asked for
Household or Village	household	household
Officiant	man from household	man from household
Acceptable Month	mid Nov. - mid Feb.	mid Mar. - mid July
Acceptable Day	Sunday	Sunday, Tuesday, full moon

Name of Ceremony	bakaRe bel	bakhal
Purpose	protection for village	heal sick
Frequency	once a year	once a year
Place	by a particular bakaRe bel tree	any place except baayu or jhaakri
Acceptable Offering	goat (male)	goat (male or female), pair of pigeons
Household or Village	village	household
Officiant	village headman	man from household
Acceptable Month	mid Jan. - mid Feb.	any except mid July - mid Aug.
Acceptable Day	Monday	Sunday, five days after full or half moon

bhuyer	candi	dalke pokari
heal sick	for good crops	heal sick
once a year	once a year	once a year
by a particular bakaRe bel tree	inside a circle made by a fence by a particular tree	by large dead stump of a saal tree
young pig	two young pigs, goat (male), one large pig, one chick from each house	goat (male)
village	village	village
village headman	Daray man	village headman
mid March - mid May	mid March - mid May	mid March - mid June
Sunday	Sunday, Tuesday	

Name of Ceremony	gayRu (house)	gayRu (cow shed)
Purpose	ask for cattle	ask for cattle
Frequency	once a year	once a year
Place	inside house	in cow shed
Acceptable Offering	rooster	rooster
Household or Village	household	household
Officiant	man from household	man from household
Acceptable Month	mid May - mid June	mid Oct. - mid Nov.
Acceptable Day	ten days after half moon	half moon

jhaakri	konaari	kosili
heal sick	ask for cattle, buffalo, goats	heal sick, ask for grains, animals, and children
once a year	once a year	usually once a year if not sick, up to twice a month if sick
by a jhaakri tree, different tree for each house	inside house	akala place, rock with fence built around it
rooster	large pig, rooster and hen	goat (male or female), pair of pigeons
household	household	household
man from household	man from household	man from household
mid January - mid February	mid June - mid July, mid September - mid October	any except mid July - mid August
Monday	Monday, Wednesday, ten days after half moon in mid June - mid July	Monday, full moon, five days after full moon

Name of Ceremony	kuldeu	lawo aagi
Purpose	ask for food and clothes	protection from fire
Frequency	once a year	once a year
Place	inside house	mohori place, small house
Acceptable Offering	goat (male)	one chick from each house
Household or Village	household	village
Officiant	man from household	village headman
Acceptable Month	mid April - mid May	mid March - mid May
Acceptable Day	Friday, Saturday	Monday, Wednesday, Friday

maai	mandali	mohori
ask spirit to leave village so disease will go	protection for village	protection
twice a year	once a year	once a year
by a particular rock	by a particular siddha tree in a small shelter with stone walls and thatch roof	two places in village: a small house and a fence built around a mango tree stump
hen, goat (female), pair of pigeons from each house	pig, chicken	buffalo (male), goat (male or female), pig, pigeons, chicken, duck, fish
village	village	group of man's male relatives by birth
village headman	unmarried man	man from group
mid June - mid July, mid November - mid December	mid November - mid December	mid May - mid July
Monday	Wednesday	Saturday, Sunday, Monday, ten days after half moon

Name of Ceremony	naak	nim
Purpose	ask to keep water coming from spring	heal sick, ask for animals and grain
Frequency	once a year	once a year
Place	near the spring	akala place, rock with fence built around it
Acceptable Offering	pair of pigeons	goat (male or female), pair of pigeons
Household or Village	household	household
Officiant	man from household	man from household
Acceptable Month	mid July - mid August, mid January - mid February	any except mid July - mid August
Acceptable Day		Monday, five days after half or full moon

paaringge (*baaje-baje*)	*pansa bali*	*sansara maai*
heal sick, protect those well	protection for village, ask for children, animals, food, and clothes	protection for village
once a year	up to once a year, usually every three to five years	twice a year
by a particular *ciulaaune* tree	*akala* place, rock with fence built around it	by a particular rock
pig, goat (male), rooster, hen	buffalo (male), duck, pigeons, goat (male)	chicken
village	village	village
Magar shaman	unmarried man	village headman
mid February - mid April	mid February - mid March	mid June - mid July, mid November - mid December
Wednesday, Friday	Monday, full moon, five days after full moon	Sunday

Name of Ceremony	satenaaren	siddha jhaakri
Purpose	ask for food, animals, clothes, children	heal sick
Frequency	up to once a year, usually once every five years	once a year
Place	in temporary shelter built in front of house	by a siddha tree, different tree for each house
Acceptable Offering	bread, bananas, papaya, oranges, flowers, sesame, flour, soy beans, milk	rooster
Household or Village	household	household
Officiant	Brahman	man from household
Acceptable Month	mid October - mid February	mid November - mid March
Acceptable Day	five days after half or full moon	Monday

sunaa jhaakri	thaani bhuyer
heal sick	protection for village
once a year	once a year
by a jhaakri tree, different tree for each house	by a particular siddha tree
pair of pigeons	goat (male), rooster from each house
household	village
man from household	village headman
mid January - mid April	mid May - mid June
Monday	Sunday, Tuesday

Appendix C. Pronominal Cross Reference Markings in Nouns and Verbs

The purpose of the following tables is to give in paradigmatic form a simple description of the pronominal cross reference markings in nouns and verbs. For the purpose of simplicity the cross reference markings are described in the nouns only in the nominative case and in the verbs only in the present tense. There are two sets of pronominal cross reference markings which are listed in Table 1 and their use is described below.

	Set 1		Set 2	
	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
1	-m	-ir	-m	Ø (nouns), -i* (verbs)
2	-s	-u	-r	-u
3	-i*	-t	-k	-kaan

Table 1. Pronominal Cross Referent Suffixes

*In the simple present tense the third singular and the first plural suffix -i metathesizes with the present tense morpheme -ta with the deletion of a, as shown in the following verb paradigms -ta + -i → -it. There are additional complications with vowel-final stems not discussed here.

Nouns

Pronominal cross referent markings are suffixed to the noun most commonly when kinship relations are expressed.

When ownership is expressed the cross reference is optionally marked. Agreement in person and number is obligatory between possessor and possessed. Nouns are only marked with Set 2 suffixes.

1. Relationship

1s	mera bhaai-m	my younger brother
2s	tera bhaai-r	your younger brother
3s	ikra bhaai-k	his younger brother
1pl	haamra bhaai-Ø	our younger brother
2pl	teura bhaai-u	your (pl.) younger brother
3pl	onenka bhaai-kaan	their younger brother

2. Ownership

1s	mera ghaar-em	my house
2s	tera ghaar-er	your house
3s	ikra ghaar-ek	his house
1pl	haamra ghaar-Ø	our house
2pl	teura ghaar-eu	your (pl.) house
3pl	onenka ghaar-ekaan	their house

Note: When a noun ends in a consonant, the pronominal suffixes are preceded by e.

Verbs

Pronominal cross referent markings are suffixed to the verb stem. Agreement in person and number is obligatory. Set 1 suffixes are joined to both intransitive and transitive verb stems, in cross reference with the subject.

CC-0. In Public Domain. Digitization by eGangotri

a) intransitive

may ayta-m	I come
tay ayta-s	you come
uwa aait	he comes
haame aytaa-ir	we come
tahe aytaa-u	you (pl.) come
onen aytaa-t	they come

b) transitive

may kitaap aanta-m	I bring the book
tay kitaap aanta-s	you bring the book
uwaai kitaap aanit	he brings the book
haame kitaap aantaa-ir	we bring the book
tahe kitaap aantaa-u	you (pl.) bring the book
onen kitaap aantaa-t	they bring the book

c) receptive

Receptive verbs can be best described as those verbs which take the place of the verb "have" in English. It is usually used to describe the physical state of a person (e.g. 'he has a stomach ache') or what someone possesses (e.g. 'he has three sons') or a subjective experience (e.g. 'he has knowledge of something').

Set 2 suffixes are joined to the verb stem, in cross reference with the receiver of the action.

mera peT bothaa-i-m	(lit.)	my stomach hurts-to-me I have a stomach ache
tera peT bothaa-i-r	(lit.)	your stomach hurts-to-you you have a stomach ache
ikra peT bothaa-i-k	(lit.)	his stomach hurts-to-him he has a stomach ache
haamra peT bothit	(lit.)	our stomachs hurt we have a stomach ache
teura peT bothaa-i-u	(lit.)	your (pl.) stomachs hurt-to-you(pl.) you (pl.) have a stomach ache
onenka peT bothaa-i-kaan	(lit.)	their stomachs hurt-to-them they have a stomach ache

d) bitransitive

In the bitransitive verb the pronominal cross referents mark the subject as well as the receptor referents of the verb. It must be noted that the bitransitive pronominal referent markings are not equivalent to a combination of Set 1 plus Set 2 suffixes. For instance, the pronominal referent -s '2s' in Set 1, which fills only the subject slot in intransitive and transitive verbs, fills either the subject or receptor slot (but never both simultaneously) in the bitransitive verb. Whereas -r '2s' in Set 2, which fills only the receptor slot in receptor verbs, fills neither the subject nor the receptor slot in bitransitive verbs. Likewise, -m '1s'(which fills both the subject and receptor slots in both Sets 1 and 2) in the bitransitive verb fills only the subject slot, the receptor slot being left unmarked.

The following chart illustrates the occurrence of the pronominal cross referents in the bitransitive verb. The left vertical column represents the subject cross referent while the upper horizontal column represents the receptor cross referent. Combined, the suffixes read subject referent plus receptor marker -i plus receptor referent. In reading the chart from left to right one can find the subject-receptor marking for any particular combination of subject-receptor cross referents. Cells filled with a) indicate that reflexive is not included. Cells filled with a + indicate that the subject referent is possible but that the corresponding receptor referent is not. An X in a subject slot means that the third person subject cross referent has has been reduced 3 → X/-e. A Ø in a receptor slot indicates the absence of a receptor marker -e → Ø/u-.

	me	you (sg)	him	us	you (pl)	them
I	0	-mis	-mik	0	-miu	-mikaan
you (sg)	+	0	-sik	+	0	-sikaan
he	+	-Xis	-Xik	+	-Xiu	-Xikaan
we	0	+	+	0	+	+
you (pl)	+	0	-uØk	+	0	-uØkaan
they	+	-Xis	-Xik	+	-Xiu	-Xikaan

Abbreviation Conventions

0 = reflexive not included

+ = no receptor referent, subject marked by Set 1 suffixes

Ø = receptor marker reduces following -u

i = receptor marker

m = 1sg subject referent

s = 2sg subject or receptor referent

X = 3sg, 3pl subject referent reduces before -i

k = 3sg receptor referent

u = 2pl subject or receptor referent

kaan = 3pl receptor referent

Table 2. Bitransitive pronominal cross referents

Reading the chart from left to right, the full paradigm (excluding reflexives) is:

may detaamis		I give to you
may detaamik		I give to him
may detaamiu		I give to you (pl.)
may detaamikaan		I give to them
tay meraaike detas	+	you give to me
tay detasik		you give to him
tay haamraaike detas	+	you give to us
tay detaasikaan		you give to them
uwaai meraaike dit	+	he gives to me
uwaai detaais		he gives to you
uwaai detaaik		he gives to him
uwaai haamraaike dit	+	he gives to us
uwaai detaaiu		he gives to you (pl.)
uwaai detaaikaan		he gives to them
haame teraaike detaair	+	we give to you
haame ukraaike detaair	+	we give to him
haame teuraaike detaair	+	we give to you (pl.)
haame onenke detaair	+	we give to them
tahe meraaike detaau	+	you (pl.) give to me
tahe detaauk		you (pl.) give to him
tahe haamraaike detaau	+	you (pl.) give to us

tahe detaaukaan		you (pl.) give to them
onen meraaike detaat	+	they give to me
onen detaais		they give to you
onen detaaik		they give to him
onen haamraaike detaat	+	they give to us
onen detaaiu		they give to you (pl.)
onen detaaikaan		they give to them

Note: For convenience, the + (the same as in the chart) indicates no receptor referent marked in the verb. Where the receptor referent is not marked, a corresponding indirect object pronoun is placed before the verb.

As a concluding remark it should be noted that Set 1 suffixes cannot be labeled intransitive-transitive and Set 2 suffixes receptive. Restrictions become clear as to the assigning of labels when there is a change in tense. For example, in the future tense, intransitive and transitive verbs have Set 2 suffixes affixed to the verb stem instead of Set 1.

Appendix D. Weights and Measures

Weights

¼ to ½ oz.	tolaa
½ lb.	paau
2 lbs.	ser (4 paau)
3 lbs.	bisaauli (½ dhaarni)
6 lbs.	dhaarni (3 ser)

Measure

(Dry)

handful	muThi
½ lb.	nimTho (½ maanaa)
1 lb.	maanaa
8 lbs.	paathi (8 maanaa)
160 lbs.	muri (20 paathi)

(Distance)

thumb to first finger	kuri bittaa

span of hand	bittaa
elbow to fist	muri haat
cubit (elbow to fingertip)	haat
2 cubits	one gac
2 miles	one kos

Appendix E. Days of the Week

Sunday	aytabaar
Monday	sombaar
Tuesday	manglabaar
Wednesday	budabaar
Thursday	bihibaar
Friday	sukrabaar
Saturday	sansabaar

Appendix F. Months of the Year

mid January - mid February	maak
mid February - mid March	phaagun
mid March - mid April	cait
mid April - mid May	baysaak
mid May - mid June	jeT
mid June - mid July	aasaar
mid July - mid August	saaun
mid August - mid September	bhadau
mid September - mid October	asut
mid October - mid November	kaatik
mid November - mid December	mangsir
mid December - mid January	pus

Appendix G. Numbers

Included in the glossary are numbers one through twenty, numbers by ten up to one hundred, and the number one thousand. Appended below one will find a complete listing of the numbers one through one hundred as well as examples of numbers of large value.

1	ek, ekTaa	11	eghaara	21	ekaais
2	dui, dukTaa	12	baara	22	baais
3	tin	13	tera	23	teis
4	caar	14	cauda	24	caubis
5	paac	15	panra	25	pacis
6	cha	16	sora	26	chabis
7	saat	17	satra	27	sattaais
8	aaTh	18	aThaara	28	aThaais
9	nau	19	unnaais	29	untis
10	das	20	bis	30	tis

31	ektis	51	ekaaunna	71	ekhattar
32	battis	52	baaunna	72	bahatar
33	tettis	53	tirpanna	73	tirhatar
34	cautis	54	caunna	74	cawatar
35	paytis	55	pacpanna	75	pacattar
36	chattis	56	chapanna	76	chehattar
37	saRtis	57	santaaunna	77	satatar
38	aRtis	58	anThaaunna	78	aThattar
39	uncaalis	59	unsaaThi	79	unaasi
40	caalis	60	saaThi	80	asi
41	ekcaalis	61	eksaThi	81	ekaasi
42	bayaalis	62	baysaThi	82	bayaasi
43	tircaalis	63	tirsaThi	83	tiraasi
44	cawaalis	64	causaThi	84	cauraasi
45	paytaalis	65	paysaThi	85	pancaasi
46	cheyaalis	66	chaysaThi	86	cheyaasi
47	saRcaalis	67	saRsaThi	87	sataasi
48	aRcaalis	68	aRsaThi	88	aThaasi
49	unpacaas	69	unsattari	89	unnabbe
50	pacaas	70	sattari	90	nabbe

91	ekaanabbe
92	bayaanabbe
93	tiranabbe
94	caunanabbe
95	pancanabbe
96	chenabbe
97	santanabbe
98	anThanabbe
99	unaansay
100	say
102	ek say dukTaa
130	ek say tis
190	ek say nabe
1000	ek hajaar

References

Bista, Dor Bahadur. 1967. People of Nepal. Kathmandu: Department of Public Publicity, His Majesty's Government of Nepal.

Clark, T. W. 1969. Nepali and Pahari. Current Trends in Linguistics, 5, ed. by Thomas A. Sebeok, 249-276. The Hague: Mouton.

Cust, Robert N. 1878. A Sketch of the Modern Languages of the East Indies. London: Trubner and Co.

Emeneau, Murray B. 1956. India as a Linguistic Area. Language 32.3-16.

Frank, Walter A. 1974. Attempt at an Ethno-Demography of Middle Nepal. Contributions to the Anthropology of Nepal, ed. by Christoph von Furer-Haimendorf, 89, 92-93. Warminster, England: Aris and Phillips Ltd.

Grierson, G. A. 1968 (1903). Linguistic Survey of India, vol. IX, part 4. Delhi: Sundarlal Jain, Motilal Banarsidass.

Hodgson, B. H. 1857. Comparative Vocabularies of the Languages of the Broken Tribes of Nepal. Journal of the Asiatic Society of Bengal 26.317-49.

____________. 1971 (1874). Essays on the Languages, Literature, and Religion of Nepal and Tibet. Varanasi, India: Bharat Bharati.

Khubchandani, Lachman. 1962. Pronominal Suffixes in Sindhi. Indian Linguistics, vol. 23. Poona: Linguistic Society of India.

Kotapish, Carl and Sharon. 1973. Darai Phonemic Summary. Kathmandu: Summer Institute of Linguistics.

______________________. 1973. A Vocabulary of the Darai Language (Nouns and Attributes), (mimeo). Kathmandu: Summer Institute of Linguistics.

Kotapish, Sharon. 1973. Darai Cases. Nepal Studies in Linguistics 1.27-37. Kathmandu: Summer Institute of Linguistics.

__________________. 1974. A Vocabulary of the Darai Language (Verbs). Kathmandu: Summer Institute of Linguistics.

Masica, Colin P. 1971. A Study of the Distribution of Certain Syntactic and Semantic Features in Relation to the Definability of an Indian Linguistic Area. (unpublished Ph.D. dissertation). Chicago: University of Chicago.

Meerendonk, M. 1960. Basic Gurkhali Dictionary. Singapore: Sen Wah Press and Co.

ulung Thāmi B
Abujh Māriyā Kolāmi
ाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
ुपिया तमाङ थकाली पार्जी नेवाः
लम्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
ंगर ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ हल्बी
जरेल लामानी चेपाङ नेपाली श्युवा
u Newāri Sherpā Tāmāng
gi Kulung Lāmāni Darai
Bāhing Dhimāl Dhangar
Limbu Bhojpuri Gurung
Halbi Maithili Thākāli
ाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
पिया तमाङ थकालो पार्जी नेवाः
म्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
गर ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ्ग हल्बी
रेल लामानी चेपाङ नेपाली श्युवा
Driyā Khāling Thākāli
Kondā Dorā Dhangar
āriyā Gondhi Thulung
olāmi Nepāli Kusundā
Jirel Chepāng Hāyu
गो दराइ गुरुङ दनुवारराई थामी
हिङ गोरुम कोलामी मैथली धीमाल
ाली घाले लामानो नेवारो थामी
न्दा दोरा कोलामी अबूझ मारीया
जपुरी कोतिया ऊड़ीया नेपाली थारु
Oriyā Khāling Thākāli
Kondā Dorā Dhangar
āriyā Gondhi Thulung
olāmi Nepāli Kusundā
ā Jirel Chepāng Hāyu
ाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
पिया तमाङ थकालो पार्जी नेवाः
म्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
र ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ्ग हल्बी
रेल लामानी चेपाङ नेपाली श्युवा
riyā Khāling Thākāli
Kondā Dorā Dhangar
riyā Gondhi Thulung
lāmi Nepāli Kusundā

जिरेल लामानो चेपाङ नेपाली श्युवा
Parengi Gurung Kaike Kupiyā Nepāli
Pārji Limbu Magar Lhomi Halbi Hāyu
Danuwār Rāi Jirel Ghāle Maithili
Darāi Gorum Kulung Thāmi Bhojpuri
Chitwān Thāru Abujh Māriyā Kolāmi
खाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
कुपिया तमाङ थकाली पार्जी नेवाः
लिम्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
धंगर ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ हल्बी
जिरेल लामानी चेपाङ नेपाली श्युवा
Gorum Kotiyā Oriyā Khāling Thākāli
Newāri Sunwār Kondā Dorā Dhangar
Khām Abujh Māriyā Gondhi Thulung
Chāle Thāmi Kolāmi Nepāli Kusundā
Helambu Sherpā Jirel Chepāng Hāyu
परेंगो दराइ गुरुङ दनुवारराई थामी
बाहिङ गोरुम कोलामी मैथली धीमाल
थकाली घाले लामानो नेवारो थामी
कोन्दा दोरा कोलामी अबूझ मारीया
भोजपुरी कोतिया ऊड़ीया नेपाली थारु
Parengi Gurung Kaike Kupiyā Nepāli
Pārji Limbu Magar Lhomi Halbi Hāyu
Danuwār Rāi Jirel Ghāle Maithili
Darāi Gorum Kulung Thāmi Bhojpuri
Chitwān Thāru' Abujh Māriyā Kolāmi
खाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
कुपिया तमाङ थकालो पार्जी नेवाः
लिम्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
धंगर ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ्ग हल्बी
जिरेल लामानो चेपाङ नेपाली श्युवा
Gorum Kotiyā Oriyā Khāling Thākāli
Newāri Sunwār Kondā Dorā Dhangar
Khām Abujh Māriyā Gondhi Thulung
Chāle Thāmi Kolāmi Nepāli Kusundā
Helambu Sherpā Jirel Chepāng Hāyu
खाम कैके शेर्वा खालीङ हायउ
कुपिया तमाङ थकालो पार्जी नेवाः
लिम्बु सुनुवार कुसुन्दा मगर गोन्धी
धंगर ल्होमी कुलुङ्ग थुलुङ्ग हल्बी

Chāle Thāmi Ko
Helambu Sherpā
खाम
कुपि
लिम्ब
धंगर
जिरे
Parengi Gurung
Pārji Limbu Ma
Danuwār Rāi
Darāi Gorum Ku
Chitwān Thāru
परेंगो
बाहि
थका
कोन्द
भोज
Chitwān Thāru
Sunwār Parengi
Kāgate Pārji
Gondhi Kaike
Magar Lhomi Ha
खाम
कुपि
लिम्ब
धंगर
जिरे
Parengi Gurung
Pārji Limbu Ma
Danuwār Rāi
Darāi Gorum Ku
Chitwān Thāru
परेंगो
बाहि
थका
Kusundā
Hāyu
Chitwān Thāru
Sunwār Pare
Kāgate Pārj
Gondhi Kaike
Magar Lhomi Ha